



STRYKER SYSTEM G™

Sterilization Case, 1 Hand Piece

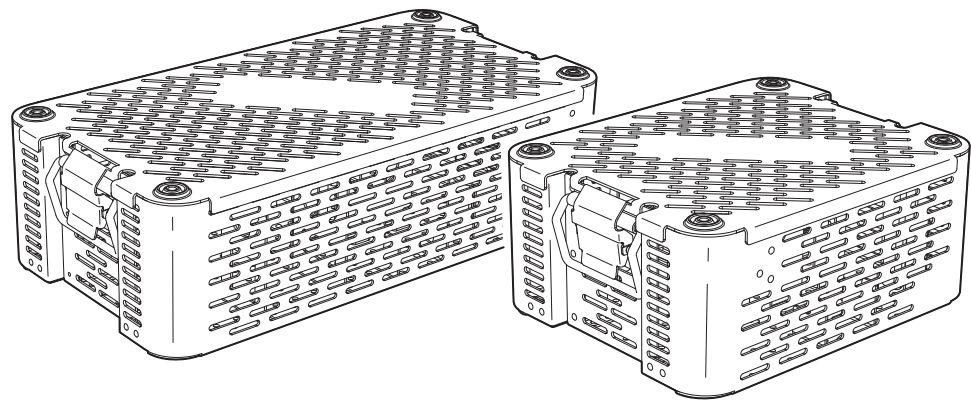
REF 7302-120-000

Sterilization Case, 2 Hand Pieces

REF 7302-130-000

Instructions For Use

R_x ONLY



ENGLISH (EN)
ESPAÑOL (ES)
ITALIANO (IT)
PORTUGUÊS (PT)
POLSKI (PL)
ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)
TÜRKÇE (TR)
РУССКИЙ (RU)
中文 (ZH)
한국어 (KO)

Contents

Introduction	2
Audience	2
Conventions	2
Contact Information	2
Indications For Use	2
Contraindications	2
For Use With	2
Safety Directives	2
Features	3
Definitions	3
Instructions	3
Care Instructions	3
Maximum Quantity of Devices	3
Recommended Placement of Devices	4
Specifications	4
References	4

Introduction

This instructions for use manual contains information intended to ensure the safe, effective, and compliant use of your product.

Audience

This manual is intended for in-service trainers, biomedical equipment technicians, and central supply/sterile processing technicians. Keep and consult this reference manual during the life of the product.

Conventions

The following conventions are used in this manual:

- A **WARNING** highlights a safety-related issue. ALWAYS comply with this information to prevent patient and/or healthcare staff injury.
- A **CAUTION** highlights a product reliability issue. ALWAYS comply with this information to prevent product damage.
- A **NOTE** supplements and/or clarifies procedural information.

Contact Information

For additional information, including safety information, in-service training, or current literature, contact your Stryker sales representative or call Stryker customer service at 1-269-323-7700 or 1-800-253-3210. Outside the US, contact your nearest Stryker subsidiary.

NOTE: The user and/or patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent Authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

Indications For Use


STRYKER SYSTEM G Sterilization Cases are designed to contain and protect reusable medical devices during sterilization, storage and transportation.

Contraindications

None known.

For Use With

This section identifies components intended to be used with the equipment to obtain a safe combination.

 **WARNING:** Use only Stryker-approved equipment, unless otherwise specified.

NOTES:

- Components are sold separately.
- For a complete list of components or ordering information, contact your Stryker sales representative or call Stryker customer service. See the *Contact Information* section. Outside the US, contact your nearest Stryker subsidiary.

STRYKER SYSTEM G Sterilization Cases are intended to be used with STRYKER SYSTEM G handpieces, attachments, and transfer shields.

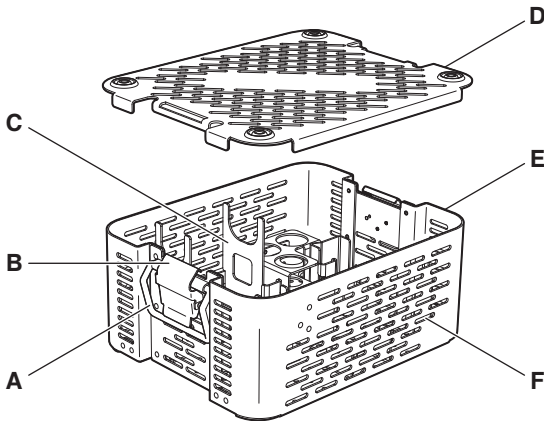
Safety Directives

 **WARNINGS:**

- Before using any system component, or any component compatible with this system, read and understand the instructions. Pay particular attention to safety information. Become familiar with the system components prior to use.
- Only individuals trained and experienced in the processing of reusable medical devices should use this equipment.
- See the care instructions manual supplied with your handpiece for information on the safe and effective use of this equipment.

Features

NOTE: The Sterilization Case, 1 Hand Piece is shown for reference.



A	Handle
B	Latch
C	Bracket
D	Lid
E	Base
F	Perforations (Holes and Slots)

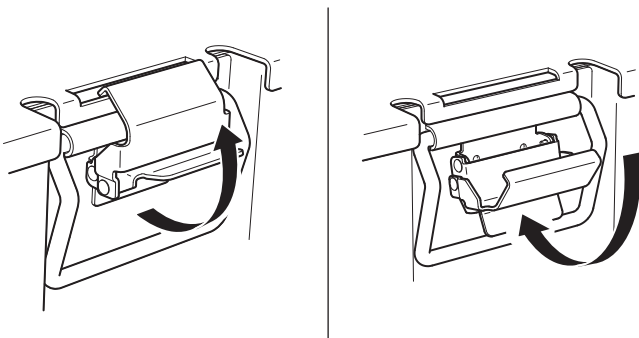
Definitions

The symbols located on the equipment and/or labeling are defined in this section or in the *Symbol Definition Chart*. See the *Symbol Definition Chart* supplied with the equipment.

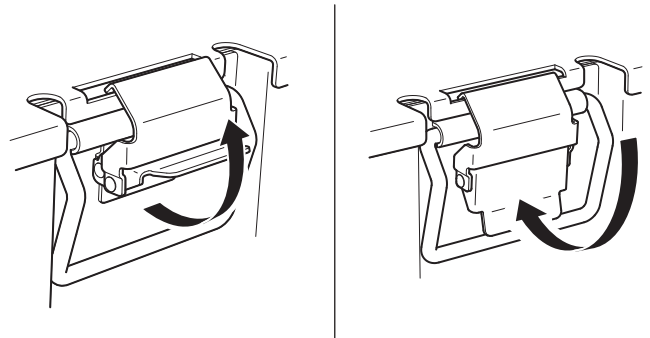
Symbol	Definition
	General Warning Sign
	Consult instructions for use

Instructions

To remove the lid from the base, pull the two latches up and away from the base. Unhook the latches from the lid and remove the lid.



To secure the lid to the base, hook the two latches onto the lid. Push the latches down and toward the base.



Care Instructions

For general processing instructions, see the care instructions manual supplied with your handpiece.

Maximum Quantity of Devices

⚠ WARNING: DO NOT exceed the specified maximum quantity of devices in a sterilization case. The maximum quantity of devices is based on Stryker validation of this equipment. Exceeding the maximum quantity of devices may prevent proper sterilization of the equipment and/or result in excessive weight. Always follow the current local recommendations and/or regulations governing weights and weight limits.

Sterilization Case, 1 Hand Piece

Device Type	Maximum Quantity
Handpiece	1
Attachment	5
Accessory (Chuck Key)	2
Transfer Shield	1
Total of All Devices	9

Sterilization Case, 2 Hand Pieces

Device Type	Maximum Quantity
Handpiece	2
Attachment	5
Accessory (Chuck Key)	2
Transfer Shield	2
Total of All Devices	11

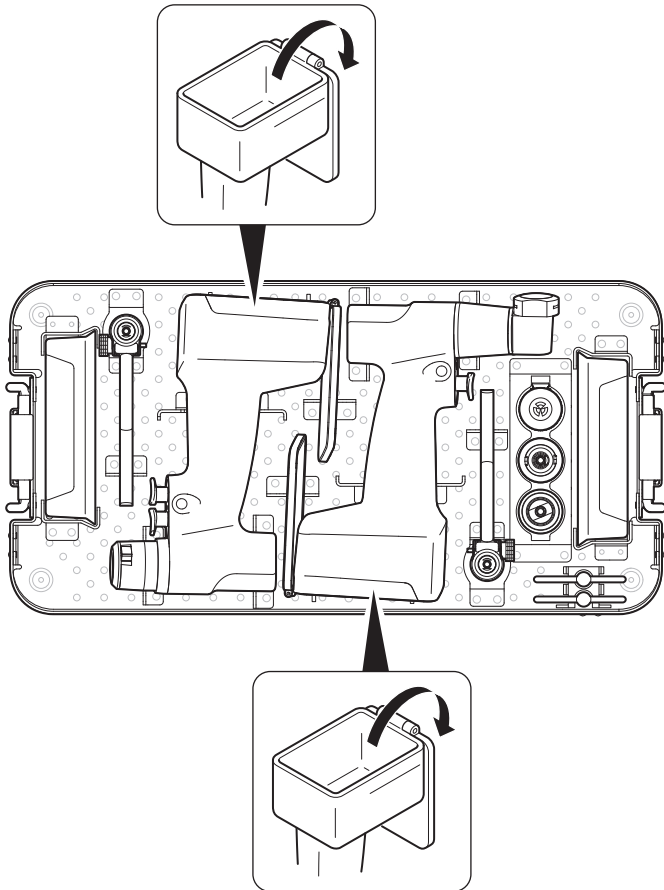
Recommended Placement of Devices

NOTES:

- See the *Maximum Quantity of Devices* section.
- The illustrated placement of devices is a recommendation only. Other placement combinations are acceptable.

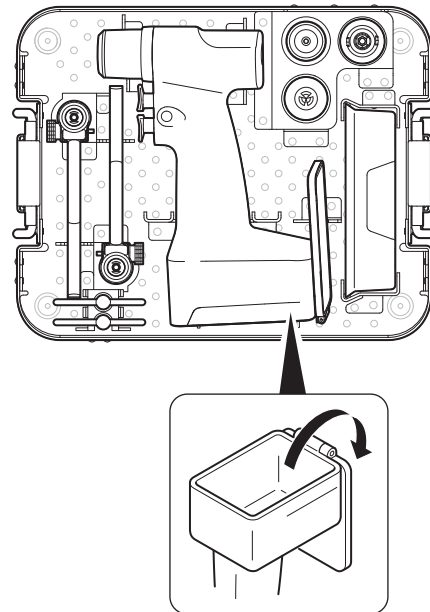
Sterilization Case, 2 Hand Pieces

CAUTION: ALWAYS load the handpieces with the doors in the open position.



Sterilization Case, 1 Hand Piece

CAUTION: ALWAYS load the handpiece with the door in the open position.



Specifications

Model:	STRYKER SYSTEM G Sterilization Case, 1 Hand Piece	STRYKER SYSTEM G Sterilization Case, 2 Hand Pieces
Catalog Number:	7302-120-000	7302-130-000
Dimensions:		
Height:	140 mm	140 mm
Length:	255 mm	255 mm
Width:	315 mm	492 mm
Mass:	2.27 kg	3.38 kg
Material:	Aluminum Stainless Steel Nylon	
European Conformity:	CE	

References

This document is compliant with AAMI and International Organization for Standardization (ISO) standards related to the sterile processing of reusable medical devices.

Contenido

Introducción	2
Destinatarios	2
Convenciones	2
Información de contacto	2
Indicaciones de uso	2
Contraindicaciones	2
Para uso con	2
Directivas de seguridad	2
Características	3
Definiciones	3
Instrucciones	3
Instrucciones para el cuidado	3
Cantidad máxima de dispositivos	3
Colocación recomendada de los dispositivos	4
Especificaciones	4
Referencias	4

Introducción

Este manual de instrucciones de uso contiene información concebida para asegurar el uso seguro, eficaz y conforme a las normativas del producto.

Destinatarios

Este manual pueden utilizarlo formadores profesionales, técnicos de equipos biomédicos y técnicos del suministro central o de procesamiento estéril. Conserve y consulte este manual de referencia durante toda la vida del producto.

Convenciones

Este manual utiliza las siguientes convenciones:

- Una **ADVERTENCIA** destaca un problema relacionado con la seguridad. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar lesiones al paciente o al personal sanitario.
- Una **PRECAUCIÓN** destaca un problema de fiabilidad del producto. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar daños al producto.
- Una **NOTA** complementa o aclara la información de un procedimiento.

Información de contacto

Si necesita información adicional, incluida la información de seguridad, formación interna o documentación actualizada, póngase en contacto con su representante de ventas de Stryker o llame al servicio de atención al cliente de Stryker a los teléfonos 1-269-323-7700 o 1-800-253-3210. Fuera de EE. UU., póngase en contacto con la filial de Stryker más cercana.

NOTA: El usuario o el paciente deberán informar de cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo donde se encuentren el usuario o el paciente.

Indicaciones de uso


Las cajas de esterilización STRYKER SYSTEM G (STRYKER SYSTEM G Sterilization Cases) están diseñadas para contener y proteger los dispositivos médicos reutilizables durante la esterilización, el almacenamiento y el transporte.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Para uso con

En este apartado se identifican los componentes diseñados para utilizarse con el equipo con el fin de obtener una combinación segura.

 **ADVERTENCIA:** Utilice solo equipos aprobados por Stryker, a menos que se especifique lo contrario.

NOTAS:

- Los componentes se venden por separado.
- Para obtener una lista completa de los componentes o para solicitar información sobre pedidos, póngase en contacto con su representante de ventas de Stryker o llame al servicio de atención al cliente de Stryker. Consulte el apartado *Información de contacto*. Fuera de EE. UU., póngase en contacto con la filial de Stryker más cercana.

Las cajas de esterilización STRYKER SYSTEM G están diseñadas para utilizarse con las piezas de mano, los acoplamientos y los escudos de transferencia STRYKER SYSTEM G.

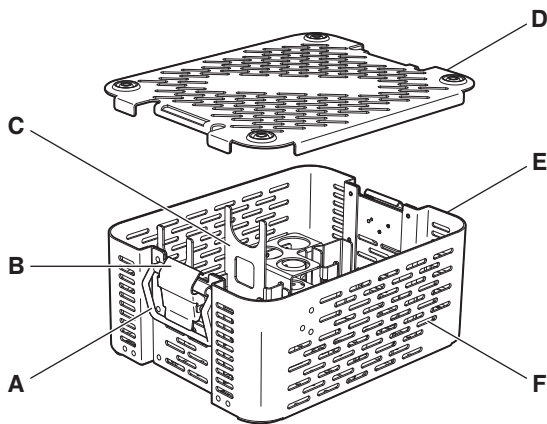
Directivas de seguridad

 **ADVERTENCIAS:**

- Antes de utilizar cualquier componente del sistema o compatible con este, lea y entienda las instrucciones. Preste especial atención a la información de seguridad. Familiarícese con los componentes del sistema antes de utilizarlos.
- Solamente las personas formadas y con experiencia en el procesamiento de dispositivos médicos reutilizables deberían utilizar este equipo.
- Consulte el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con su pieza de mano para obtener información sobre el uso seguro y eficaz de este equipo.

Características

NOTA: Como referencia se muestra la caja de esterilización, 1 pieza de mano.



A	Asa
B	Seguro
C	Soporte
D	Tapa
E	Base
F	Perforaciones (orificios y ranuras)

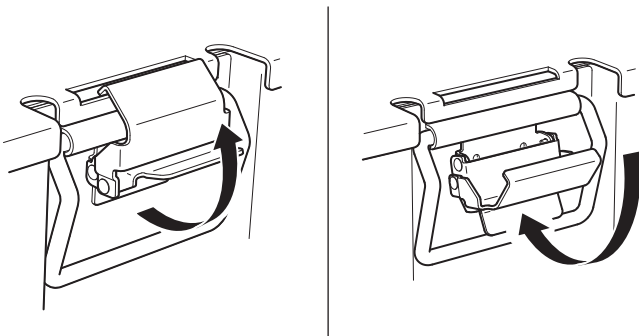
Definiciones

En este apartado o en el *Gráfico de definición de símbolos* se definen los símbolos ubicados en el equipo y en la documentación. Consulte el *Gráfico de definición de símbolos* suministrado con el equipo.

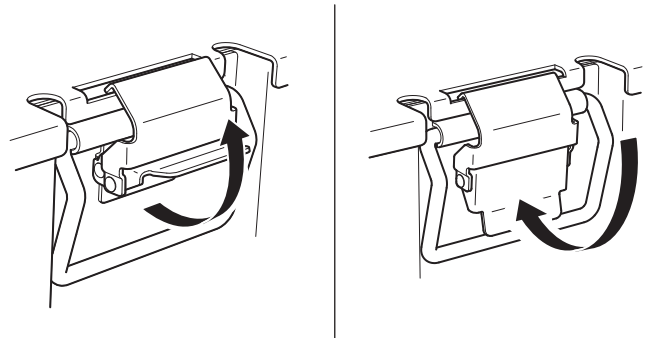
Símbolo	Definición
	Signo de advertencia general
	Consultar las instrucciones de uso

Instrucciones

Para retirar la tapa de la base, tire de los dos seguros hacia arriba y en dirección contraria a la de la base. Desenganche los seguros de la tapa y retire esta.



Para fijar la tapa a la base, enganche los dos seguros en la tapa. Presione los seguros hacia abajo y hacia la base.



Instrucciones para el cuidado

Las instrucciones de procesamiento generales se pueden consultar en el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.

Cantidad máxima de dispositivos

⚠ ADVERTENCIA: NO supere la cantidad máxima de dispositivos especificada en una caja de esterilización. La cantidad máxima de dispositivos se basa en la validación de Stryker de este equipo. Superar la cantidad máxima de dispositivos puede impedir la esterilización adecuada del equipo o conllevar un peso excesivo. Siga siempre las recomendaciones o normativas locales vigentes que rigen los pesos y las limitaciones de peso.

Caja de esterilización, 1 pieza de mano

Tipo de dispositivo	Cantidad máxima
Pieza de mano	1
Acoplamiento	5
Accesorio (Llave de portabrocas)	2
Escudo de transferencia	1
Total de todos los dispositivos	9

Caja de esterilización, 2 piezas de mano

Tipo de dispositivo	Cantidad máxima
Pieza de mano	2
Acoplamiento	5
Accesorio (Llave de portabrocas)	2
Escudo de transferencia	2
Total de todos los dispositivos	11

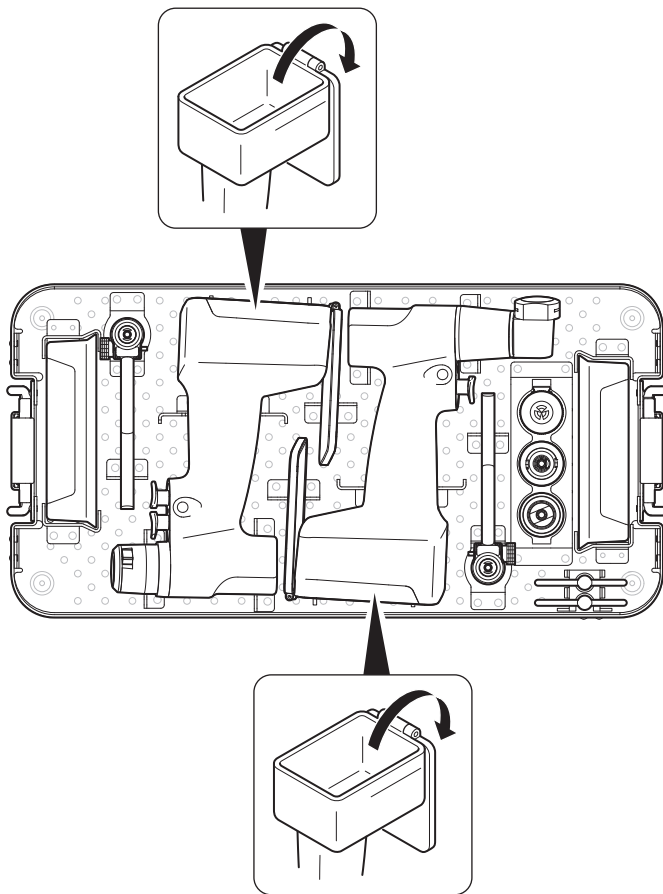
Colocación recomendada de los dispositivos

NOTAS:

- Consulte la sección *Cantidad máxima de dispositivos*.
- La colocación de los dispositivos que se muestra es sólo una recomendación. Otras combinaciones de colocación también resultan aceptables.

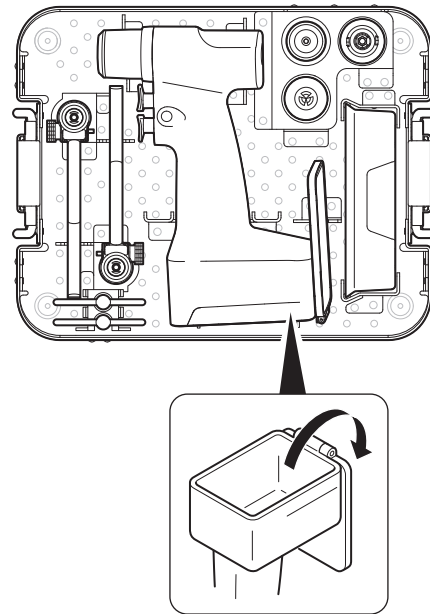
Caja de esterilización, 2 piezas de mano

PRECAUCIÓN: Cargue SIEMPRE las piezas de mano con las puertas en la posición abierta.



Caja de esterilización, 1 pieza de mano

PRECAUCIÓN: Cargue SIEMPRE la pieza de mano con la puerta en la posición abierta.



Especificaciones

Modelo:	Caja de esterilización STRYKER SYSTEM G (STRYKER SYSTEM G Sterilization Case), 1 pieza de mano	Caja de esterilización STRYKER SYSTEM G, 2 piezas de mano
Número de catálogo:	7302-120-000	7302-130-000
Dimensiones:		
Alto:	140 mm	140 mm
Largo:	255 mm	255 mm
Ancho:	315 mm	492 mm
Peso:	2,27 kg	3,38 kg
Material:	Aluminio Acero inoxidable Nailon	
Conformidad europea:	CE	

Referencias

El presente documento cumple los estándares de la AAMI y la International Organization for Standardization (ISO) relativos al procesamiento estéril de dispositivos médicos reutilizables.

Indice

Introduzione	2
Destinatari	2
Convenzioni	2
Informazioni di contatto	2
Indicazioni per l'uso	2
Controindicazioni	2
Da usarsi con	2
Direttive sulla sicurezza	2
Caratteristiche	3
Definizioni	3
Istruzioni	3
Istruzioni per la cura e manutenzione	3
Quantità massima di dispositivi	3
Disposizione consigliata dei dispositivi	4
Caratteristiche tecniche	4
Bibliografia	4

Introduzione

Il presente manuale di istruzioni per l'uso contiene informazioni volte ad assicurare un uso del prodotto sicuro, efficace e conforme alle norme.

Destinatari

Il presente manuale è destinato ad addestratori interni, tecnici di apparecchiature biomedicali e tecnici delle forniture centrali/procedure di sterilizzazione. Conservare e consultare questo manuale di riferimento per la durata d'uso del prodotto.

Convenzioni

Nel presente manuale vengono utilizzate le seguenti convenzioni.

- **AVVERTENZA** – evidenzia un problema inerente alla sicurezza. Osservare **SEMPRE** quanto descritto nelle avvertenze per evitare lesioni al paziente e/o al personale sanitario.
- **ATTENZIONE** – evidenzia un problema inerente all'affidabilità del prodotto. Osservare **SEMPRE** quanto descritto negli avvisi di attenzione per evitare danni al prodotto.
- **NOTA** – integra e/o chiarisce informazioni procedurali.

Informazioni di contatto

Per ulteriori informazioni, incluse le informazioni sulla sicurezza o l'addestramento interno, oppure per richiedere le pubblicazioni correnti, rivolgersi al rappresentante addetto alle vendite Stryker o chiamare il servizio assistenza clienti Stryker ai numeri +1 269 323 7700 o 1 800 253 3210 (numero verde per chi chiama dagli Stati Uniti). Al di fuori degli Stati Uniti, rivolgersi alla filiale Stryker più vicina.

NOTA – L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro dell'Unione europea in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Indicazioni per l'uso


Le cassette di sterilizzazione STRYKER SYSTEM G (STRYKER SYSTEM G Sterilization Cases) sono progettate per contenere e proteggere i dispositivi medici riutilizzabili durante la sterilizzazione, la conservazione e il trasporto.

Controindicazioni

Nessuna nota.

Da usarsi con

Questa sezione descrive i componenti previsti per essere usati con questa apparecchiatura creando un sistema sicuro.

 **AVVERTENZA** – Se non specificato altrimenti, usare esclusivamente apparecchiature approvate da Stryker.

NOTE

- I componenti sono venduti separatamente.
- Per un elenco completo dei componenti o per informazioni sugli ordini, rivolgersi al rappresentante addetto alle vendite Stryker o chiamare il servizio assistenza clienti Stryker. Vedere la sezione *Informazioni di contatto*. Al di fuori degli Stati Uniti, rivolgersi alla filiale Stryker più vicina.

Le cassette di sterilizzazione STRYKER SYSTEM G sono previste per l'uso con i manipoli, i terminali e i ripari mobili STRYKER SYSTEM G.

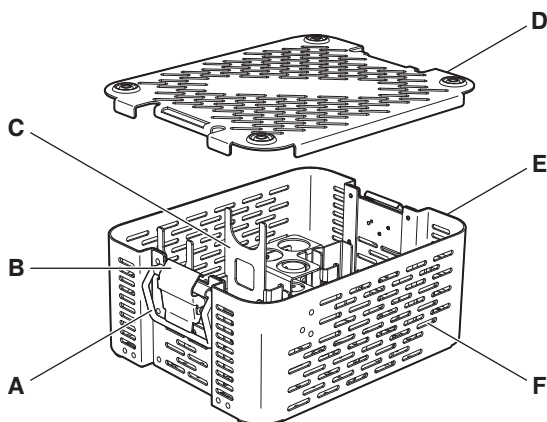
Direttive sulla sicurezza

 **AVVERTENZE**

- Prima di usare qualsiasi componente del sistema, o qualsiasi componente con esso compatibile, leggere e comprendere a fondo le istruzioni. Prestare particolare attenzione alle informazioni sulla sicurezza. Prima di usare i componenti del sistema occorre conoscerli a fondo.
- Queste apparecchiature devono essere usate esclusivamente da operatori esperti e adeguatamente addestrati al trattamento dei dispositivi medici riutilizzabili.
- Per un uso sicuro ed efficace di questa apparecchiatura, consultare il manuale di istruzioni per la cura e manutenzione ricevuto unitamente al manipolo.

Caratteristiche

NOTA – La cassetta di sterilizzazione, 1 manipolo, è illustrata a titolo esemplificativo.



A	Maniglia
B	Fermo
C	Supporto
D	Coperchio
E	Base
F	Perforazioni (fori e fessure)

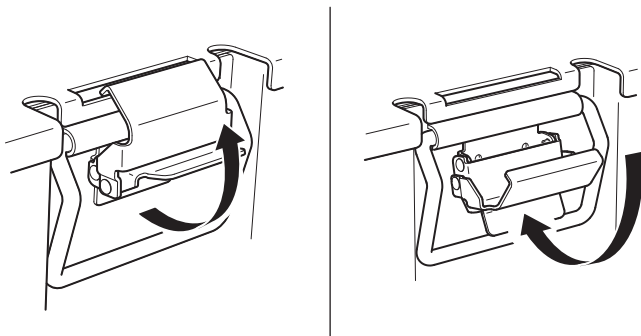
Definizioni

I simboli che si trovano sull'apparecchiatura e/o nella documentazione sono definiti in questa sezione o nella *Tabella di definizione dei simboli*. Fare riferimento alla *Tabella di definizione dei simboli* in dotazione con l'apparecchiatura.

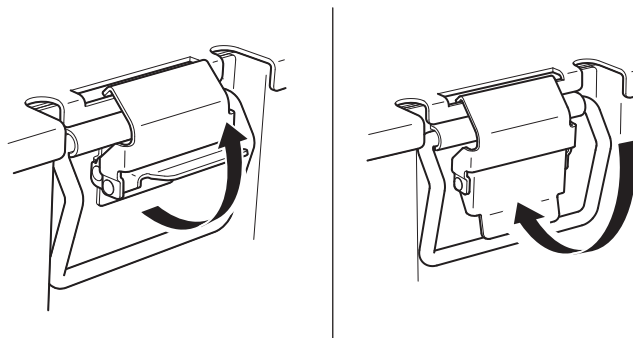
Simbolo	Definizione
	Segnale di avvertenza generale
	Consultare le istruzioni per l'uso

Istruzioni

Per staccare il coperchio dalla base, tirare i due fermi dalla base e verso l'alto. Sganciare i fermi dal coperchio e togliere il coperchio.



Per fissare il coperchio alla base, agganciare i due fermi sul coperchio stesso. Spingere i fermi verso il basso e verso la base.



Istruzioni per la cura e manutenzione

Per le istruzioni generali relative al trattamento, consultare il manuale di istruzioni per la cura e manutenzione in dotazione al manipolo.

Quantità massima di dispositivi

⚠ AVVERTENZA – NON superare la quantità massima di dispositivi specificata per la cassetta di sterilizzazione. La quantità massima di dispositivi dipende dalla convalida di questa apparecchiatura da parte di Stryker. Il superamento della quantità massima di dispositivi può impedire la corretta sterilizzazione dell'apparecchiatura e/o comportare un peso eccessivo. Rispettare sempre le raccomandazioni e/o le disposizioni vigenti in materia di peso e limiti di peso.

Cassetta di sterilizzazione, 1 manipolo

Tipo di dispositivo	Quantità massima
Manipolo	1
Terminale	5
Accessorio (chiave per mandrino)	2
Riparo mobile	1
Totale di tutti i dispositivi	9

Cassetta di sterilizzazione, 2 manipoli

Tipo di dispositivo	Quantità massima
Manipolo	2
Terminale	5
Accessorio (chiave per mandrino)	2
Riparo mobile	2
Totale di tutti i dispositivi	11

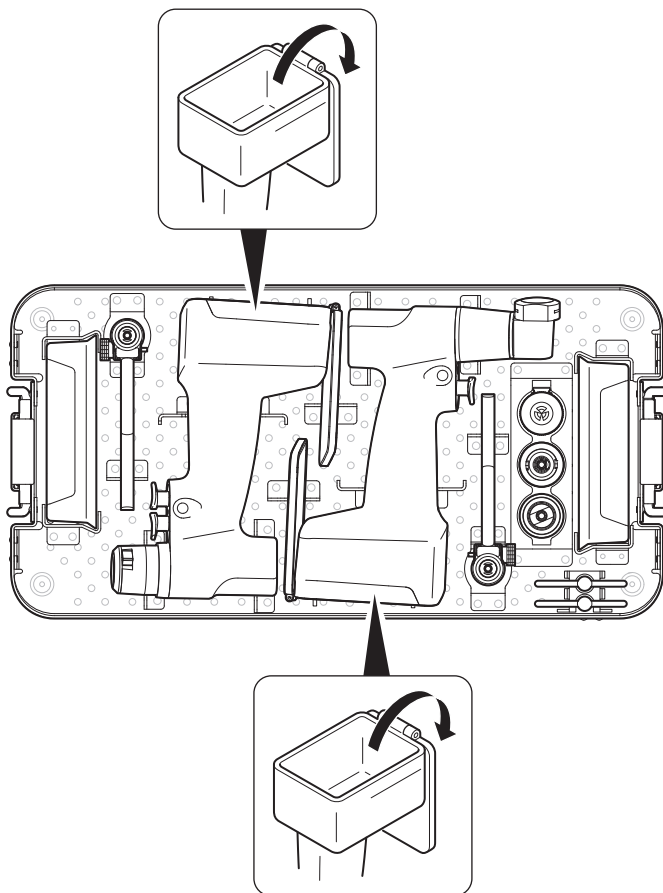
Disposizione consigliata dei dispositivi

NOTE

- Consultare la sezione *Quantità massima di dispositivi*.
- Il posizionamento illustrato dei dispositivi è solo un suggerimento. Sono accettabili altre disposizioni.

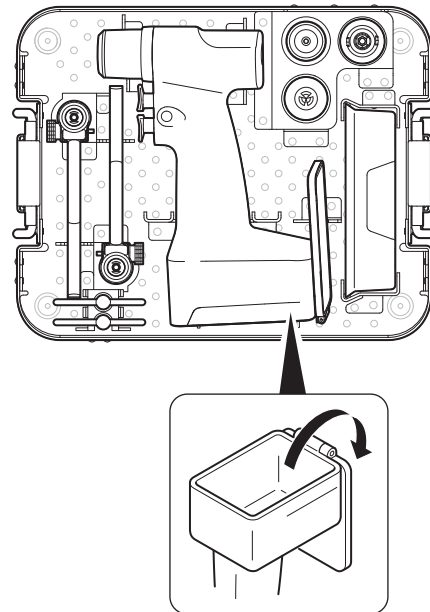
Cassetta di sterilizzazione, 2 manipoli

ATTENZIONE – Caricare SEMPRE i manipoli con gli sportelli in posizione aperta.



Cassetta di sterilizzazione, 1 manipolo

ATTENZIONE – Caricare SEMPRE il manipolo con lo sportello in posizione aperta.



Caratteristiche tecniche

Modello:	Cassetta di sterilizzazione STRYKER SYSTEM G (STRYKER SYSTEM G Sterilization Case), 1 manipolo	Cassetta di sterilizzazione STRYKER SYSTEM G, 2 manipoli
Numero di catalogo:	7302-120-000	7302-130-000
Dimensioni:		
Altezza:	140 mm	140 mm
Lunghezza:	255 mm	255 mm
Larghezza:	315 mm	492 mm
Peso:	2,27 kg	3,38 kg
Materiale:	Alluminio Acciaio inossidabile Nylon	
Conformità alle norme europee:		

Bibliografia

Il presente documento è conforme alle più recenti norme dell'AAMI e dell'International Organization for Standardization (ISO) relative al trattamento sterile dei dispositivi medici riutilizzabili.

Índice

Introdução	2
Público-alvo	2
Convenções	2
Informações de contacto	2
Indicações de utilização	2
Contra-indicações	2
Para utilização com	2
Directivas de segurança	2
Características	3
Definições	3
Instruções	3
Instruções de cuidados	3
Quantidade máxima de dispositivos	3
Colocação recomendada dos dispositivos	4
Especificações	4
Referências	4

Introdução

Este manual de instruções de utilização contém informação que se destina a garantir uma utilização segura, eficaz e em conformidade com as normas do seu produto.

Público-alvo

Este manual destina-se a formadores em serviço, técnicos de equipamento biomédico e técnicos de processamento e esterilização da central de aprovisionamento hospitalar. Conserve e consulte este manual de referência durante a vida útil do produto.

Convenções

Neste manual, utilizam-se as seguintes convenções:

- Uma **ADVERTÊNCIA** destaca um assunto relacionado com segurança. Respeite **SEMPRE** esta informação para prevenir lesões no doente e/ou nos profissionais de saúde.
- Uma **PRECAUÇÃO** destaca um assunto relacionado com a fiabilidade do produto. Respeite **SEMPRE** esta informação para prevenir danos no produto.
- Uma **NOTA** complementa e/ou esclarece informação relacionada com o procedimento.

Informações de contacto

Para obter informações adicionais, incluindo informações sobre segurança, formação em serviço ou literatura actual, contacte o seu representante de vendas da Stryker ou contacte telefonicamente o apoio ao cliente da Stryker através dos números 1-269-323-7700 ou 1-800-253-3210. Fora dos EUA, contacte a subsidiária da Stryker mais próxima.

NOTA: O utilizador e/ou doente deve reportar quaisquer incidentes graves relacionados com o produto ao fabricante e à autoridade competente do estado-membro europeu onde o utilizador e/ou doente esteja estabelecido.

Indicações de utilização


As caixas de esterilização SYSTEM G da STRYKER (STRYKER SYSTEM G Sterilization Cases) foram concebidas para conter e proteger dispositivos médicos reutilizáveis durante a esterilização, o armazenamento e o transporte.

Contra-indicações

Não são conhecidas.

Para utilização com

Esta secção identifica os componentes que se destinam a ser utilizados com o equipamento para obter uma combinação segura.

 **ADVERTÊNCIA:** Utilize apenas equipamento aprovado pela Stryker, a menos que indicado em contrário.

NOTAS:

- Os componentes são vendidos separadamente.
- Contacte o seu representante de vendas da Stryker ou telefone para o apoio ao cliente da Stryker para obter a lista completa dos componentes ou informação sobre as encomendas. Consulte a secção *Informações de contacto*. Fora dos EUA, contacte a subsidiária da Stryker mais próxima.

As caixas de esterilização SYSTEM G da STRYKER estão indicadas para utilização com as peças de mão, dispositivos de fixação e escudos protectores de transferência SYSTEM G da STRYKER.

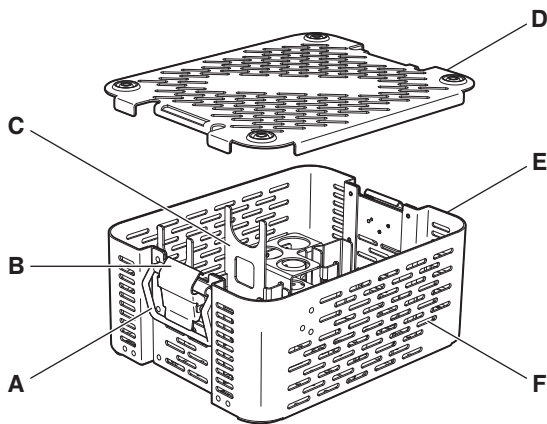
Directivas de segurança

 **ADVERTÊNCIAS:**

- Antes de utilizar qualquer componente do sistema ou qualquer componente compatível com este sistema, leia e compreenda as instruções. Preste atenção especial à informação de segurança. Familiarize-se com os componentes do sistema antes da utilização.
- Este equipamento só deve ser utilizado por indivíduos com formação e experiência no processamento de dispositivos médicos reutilizáveis.
- Consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a sua peça de mão para obter informações sobre a utilização segura e eficaz deste equipamento.

Características

NOTA: É mostrada para referência a caixa de esterilização, 1 peça de mão.



A	Pega
B	Fecho
C	Suporte
D	Tampa
E	Base
F	Perfurações (orifícios e ranhuras)

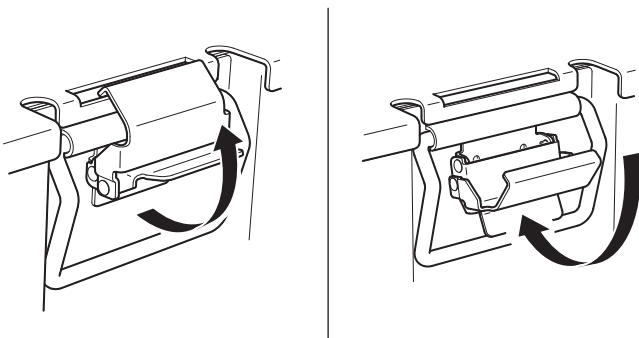
Definições

Os símbolos localizados no equipamento e/ou documentação são definidos nesta secção ou no *Diagrama de definição dos símbolos*. Consulte o *Diagrama de definição dos símbolos* fornecido com o equipamento.

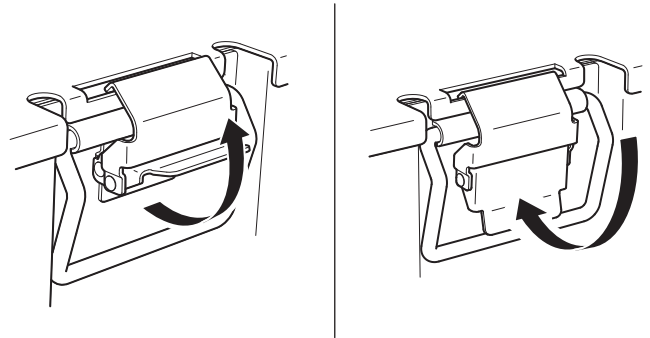
Símbolo	Definição
	Sinal de advertência geral
	Consultar as instruções de utilização

Instruções

Para remover a tampa da base, puxe os dois fechos para cima, afastando-os da base. Desencaixe os fechos da tampa e retire a tampa.



Para fixar a tampa à base, encaixe os dois fechos à tampa. Pressione os fechos para baixo e em direção à base.



Instruções de cuidados

Para obter instruções de processamento gerais, consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.

Quantidade máxima de dispositivos

⚠️ ADVERTÊNCIA: NÃO exceda a quantidade máxima de dispositivos especificada que podem ser colocados numa caixa de esterilização. A quantidade máxima de dispositivos baseia-se na validação deste equipamento por parte da Stryker. Exceder a quantidade máxima de dispositivos pode impedir a esterilização adequada do equipamento e/ou originar um peso excessivo. Cumpra sempre as recomendações e/ou regulamentos locais que regulam o peso e os limites de peso.

Caixa de esterilização, 1 peça de mão

Tipo de dispositivo	Quantidade máxima
Peça de mão	1
Dispositivo de fixação	5
Acessório (chave do mandril)	2
Escudo protector de transferência	1
Totalidade de todos os dispositivos	9

Caixa de esterilização, 2 peças de mão

Tipo de dispositivo	Quantidade máxima
Peça de mão	2
Dispositivo de fixação	5
Acessório (chave do mandril)	2
Escudo protector de transferência	2
Totalidade de todos os dispositivos	11

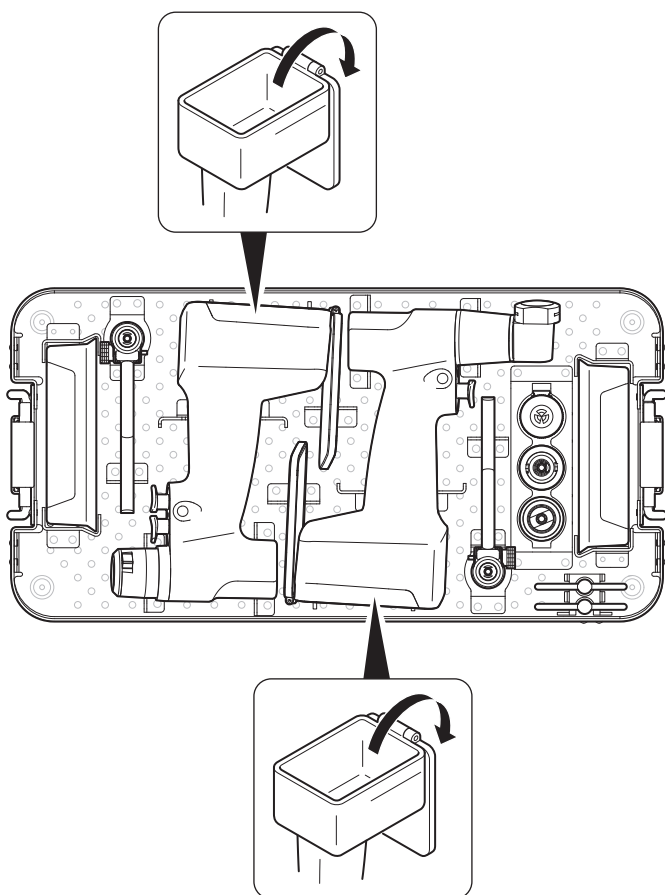
Colocação recomendada dos dispositivos

NOTAS:

- Consulte a secção *Quantidade máxima de dispositivos*.
- A colocação de dispositivos ilustrada é somente uma recomendação. São aceitáveis outras combinações de colocação.

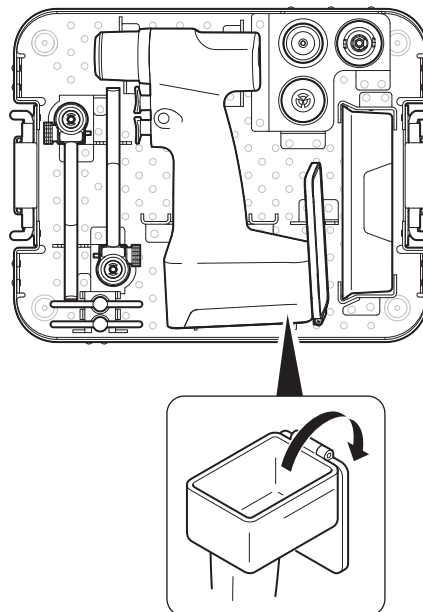
Caixa de esterilização, 2 peças de mão

PRECAUÇÃO: Carregue SEMPRE as peças de mão com as portas na posição aberta.



Caixa de esterilização, 1 peça de mão

PRECAUÇÃO: Carregue SEMPRE a peça de mão com as portas na posição aberta.



Especificações

Modelo:	Caixa de esterilização SYSTEM G da STRYKER (STRYKER SYSTEM G Sterilization Case), 1 peça de mão	Caixa de esterilização SYSTEM G da STRYKER, 2 peças de mão
Número de catálogo:	7302-120-000	7302-130-000
Dimensões:		
Altura:	140 mm	140 mm
Comprimento:	255 mm	255 mm
Largura:	315 mm	492 mm
Massa:	2,27 kg	3,38 kg
Material:	Alumínio Aço inoxidável Nylon	
Conformidade europeia:	CE	

Referências

Este documento está em conformidade com as normas mais recentes da AAMI e da International Organization for Standardization (ISO) relativas ao processamento estéril de dispositivos médicos reutilizáveis.

Spis treści

Wstęp	2
Adresaci instrukcji	2
Konwencje	2
Dane kontaktowe.	2
Wskazania do użycia	2
Przeciwwskazania	2
Do stosowania z	2
Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa	2
Cechy produktu	3
Definicje	3
Instrukcje	3
Instrukcja utrzymania i konserwacji	3
Maksymalna liczba urządzeń	3
Zalecane umieszczenie urządzeń	4
Parametry techniczne.	4
Odsyłacze	4

Wstęp

Niniejsza „Instrukcja użycia” zawiera informacje dotyczące bezpiecznego, skutecznego i zgodnego z normami stosowania produktu.

Adresaci instrukcji

Z instrukcji tej mogą korzystać osoby prowadzące szkolenie personelu podczas pracy, technicy aparatury biomedycznej oraz technicy obsługujący centralne magazyny materiałów i procesy sterylizacji. Instrukcję należy zachować i sprawdzać zawarte w niej informacje podczas okresu użytkowania produktu.

Konwencje

W tej instrukcji stosowane są następujące konwencje:

- **OSTRZEŻENIE** podkreśla kwestię związaną z bezpieczeństwem. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec powstaniu obrażeń u pacjenta i/lub u personelu medycznego.
- **PRZESTROGA** sygnalizuje kwestię związaną z niezawodnością produktu. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.
- **UWAGA** uzupełnia i/lub wyjaśnia informacje proceduralne.

Dane kontaktowe

Aby uzyskać dodatkowe informacje, w tym informacje dotyczące bezpieczeństwa, szkoleń podczas pracy lub aktualnego piśmiennictwa, należy się skontaktować z przedstawicielem handlowym firmy Stryker lub zadzwonić do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker pod nr 1-269-323-7700 lub 1-800-253-3210. Poza Stanami Zjednoczonymi należy się skontaktować z najbliższą filią firmy Stryker.

UWAGA: Użytkownik i (lub) pacjent powinien zgłosić każdy poważny incydent związany z produktem zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi kraju członkowskiego UE, w którym użytkownik i (lub) pacjent ma siedzibę.

Wskazania do użycia


Kasety sterylizacyjne STRYKER SYSTEM G (STRYKER SYSTEM G Sterilization Cases) umożliwiają przechowywanie i ochronę wyrobów medycznych wielorazowego użytku podczas sterylizacji, przechowywania i transportu.

Przeciwwskazania

Brak znanych.

Do stosowania z

W tym rozdziale określone są elementy, które są przeznaczone do używania ze sprzętem w celu uzyskania bezpiecznego zestawienia.

 **OSTRZEŻENIE:** Należy stosować wyłącznie urządzenia zatwierdzone przez firmę Stryker, jeśli nie podano inaczej.

UWAGI:

- Elementy są sprzedawane oddzielnie.
- W celu uzyskania pełnej listy elementów lub informacji dotyczących zamawiania, należy się skontaktować z przedstawicielem handlowym firmy Stryker lub zadzwonić do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker. Zobacz rozdział *Dane kontaktowe*. Poza Stanami Zjednoczonymi należy się skontaktować z najbliższą filią firmy Stryker.

Kasety sterylizacyjne STRYKER SYSTEM G są przeznaczone do stosowania z uchwytami, nasadkami i osłonami transportowymi STRYKER SYSTEM G.

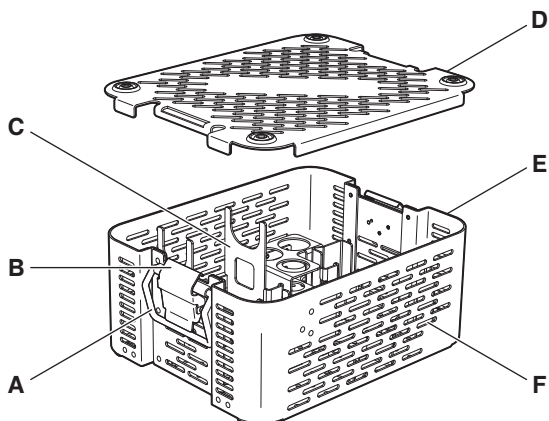
Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

 **OSTRZEŻENIA:**

- Przed użyciem elementów systemu oraz elementów zgodnych z systemem należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi. Należy zwrócić szczególną uwagę na informacje dotyczące bezpieczeństwa. Przed użyciem należy się zapoznać z elementami systemu.
- Ten sprzęt powinien być używany wyłącznie przez osoby przeszkolone i doświadczone w podawaniu procesom urządzeń medycznych wielokrotnego użytku.
- Informacje dotyczące bezpiecznej i skutecznej eksploatacji sprzętu można znaleźć w instrukcji utrzymania i konserwacji dostarczonej z uchwytem.

Cechy produktu

UWAGA: Kasetka sterylizacyjna, 1 uchwyt przedstawiono jako przykład.



A	Uchwyt
B	Zaczep
C	Wspornik
D	Wiek
E	Podstawa
F	Perforacje (otwory i szczeliny)

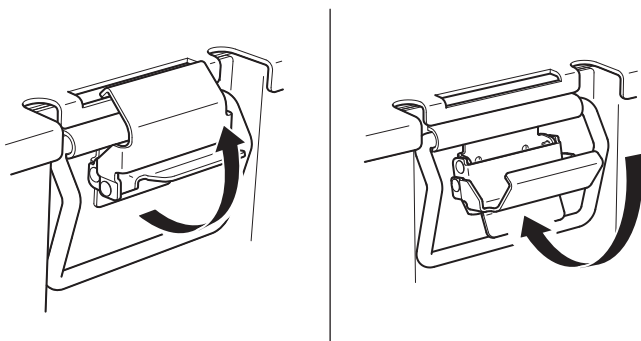
Definicje

Symbole umieszczone na sprzęcie i/lub w załączonej dokumentacji są objaśnione w tym rozdziale lub w *Karcie definicji symboli*. Zobacz *Karta definicji symboli* dostarczona wraz z urządzeniem.

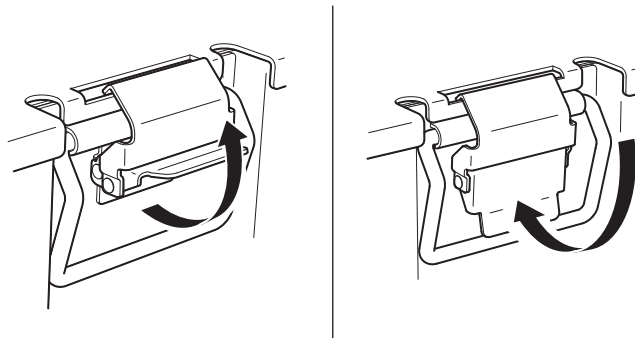
Symbol	Definicja
	Ogólny znak ostrzegawczy
	Patrz instrukcja użycia

Instrukcje

Aby zdjąć wiek z podstawy, należy podnieść dwa zaczepy w górę i w stronę przeciwną do podstawy. Odczepić zaczepy z wieka i zdjąć wiek.



Aby przymocować wiek do podstawy, należy zaczepić dwa zaczepy o wiek. Docisnąć zaczepy w dół i w stronę podstawy.



Instrukcja utrzymania i konserwacji

Ogólne instrukcje dotyczące poddawania procesom można znaleźć w instrukcji utrzymania i konserwacji dostarczonej wraz z uchwytem.

Maksymalna liczba urządzeń

⚠ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO przekraczać określonej maksymalnej liczby urządzeń w kasecie sterylizacyjnej. Maksymalna liczba urządzeń jest ustalona na podstawie weryfikacji tego sprzętu przez firmę Stryker. Przekroczenie maksymalnej liczby urządzeń może przeszkodzić w prawidłowej sterylizacji sprzętu i (lub) spowodować nadmierne obciążenie. Należy zawsze przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) przepisów dotyczących ciężaru i limitów wagowych.

Kasetka sterylizacyjna, 1 uchwyt

Typ urządzenia	Maksymalna liczba
Uchwyt	1
Nasadka	5
Akcesorium (klucz imadła)	2
Ośłona transportowa	1
Wszystkie urządzenia łącznie	9

Kasetka sterylizacyjna, 2 uchwyty

Typ urządzenia	Maksymalna liczba
Uchwyt	2
Nasadka	5
Akcesorium (klucz imadła)	2
Ośłona transportowa	2
Wszystkie urządzenia łącznie	11

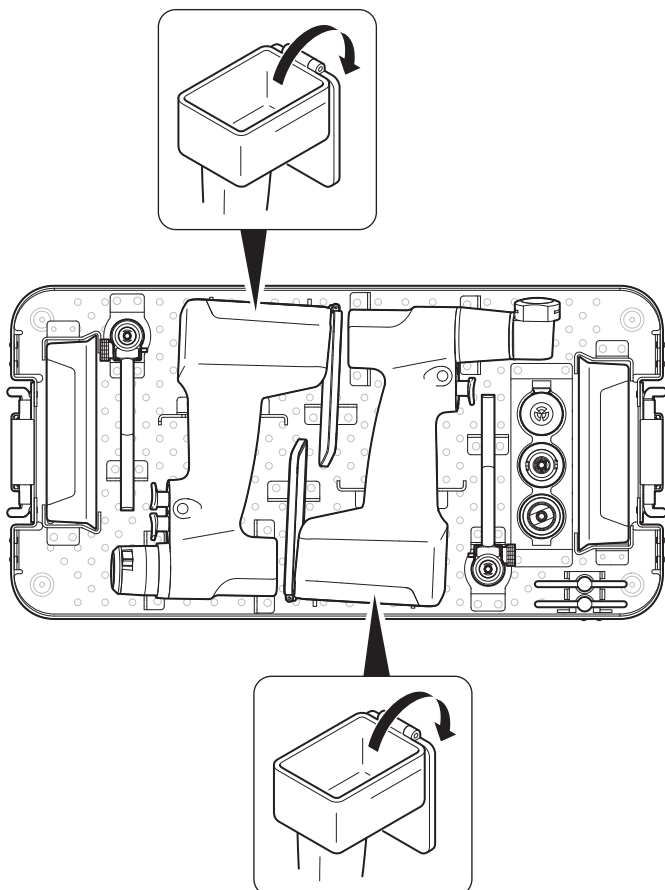
Zalecane umieszczenie urządzeń

UWAGI:

- Patrz rozdział *Maksymalna liczba urządzeń*.
- Rozmieszczenie urządzeń przedstawione na ilustracji jest tylko zaleceniem. Dopuszczalne są inne kombinacje rozmieszczenia.

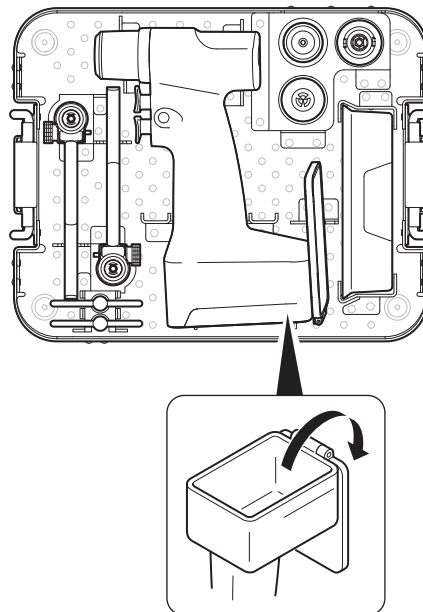
Kaseta sterylizacyjna, 2 uchwyty

PRZESTROGA: ZAWSZE należy ładować uchwyty z klapkami w pozycji otwartej.



Kaseta sterylizacyjna, 1 uchwyt

PRZESTROGA: ZAWSZE należy ładować uchwyt z klapką w pozycji otwartej.



Parametry techniczne

Model:	Kaseta sterylizacyjna STRYKER SYSTEM G (SYSTEM G Sterilization Case), 1 uchwyt	Kaseta sterylizacyjna STRYKER SYSTEM G, 2 uchwyty
Nr katalogowy:	7302-120-000	7302-130-000
Wymiary:		
Wysokość:	140 mm	140 mm
Długość:	255 mm	255 mm
Szerokość:	315 mm	492 mm
Waga:	2,27 kg	3,38 kg
Materiał:	Aluminium Stal nierdzewna Nylon	
Zgodność z normami europejskimi:		

Odsyłacze

Niniejszy dokument jest zgodny z najnowszymi normami AAMI i Międzynarodowej Organizacji Normalizacyjnej (International Organization for Standardization, ISO), odnoszącymi się do procesów sterylizacji urządzeń medycznych wielokrotnego użytku.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	2
Σε ποιους απευθύνεται	2
Επισημάνσεις	2
Πληροφορίες επικοινωνίας.	2
Ενδείξεις χρήσης	2
Αντενδείξεις	2
Για χρήση με	2
Κατευθυντήριες οδηγίες ασφάλειας	2
Χαρακτηριστικά	3
Ορισμοί	3
Οδηγίες	3
Οδηγίες συντήρησης.	3
Μέγιστη ποσότητα συσκευών	3
Συνιστώμενη τοποθέτηση των συσκευών	4
Προδιαγραφές.	4
Παραπομπές.	4

Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης περιέχει τις πληροφορίες που προορίζονται για τη διασφάλιση της ασφαλούς, αποτελεσματικής και συμμορφούμενης χρήσης του προϊόντος σας.

Σε ποιους απευθύνεται

Το παρόν εγχειρίδιο μπορεί να χρησιμοποιηθεί από υπεύθυνους επιτόπιας εκπαίδευσης, τεχνικούς βιοϊατρικού εξοπλισμού και τεχνικούς κεντρικής τροφοδοσίας/αποστείρωσης. Κρατήστε και συμβουλευέστε αυτό το εγχειρίδιο κατά την διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Επισημάνσεις

Παρακάτω περιγράφονται οι συμβάσεις που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο:

- Η λέξη **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** επισημαίνει ένα ζήτημα που σχετίζεται με την ασφάλεια. Να συμμορφώνεστε **ΠΑΝΤΟΤΕ** με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε τον τραυματισμό ασθενών ή/και ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.
- Η λέξη **ΠΡΟΣΟΧΗ** επισημαίνει ένα θέμα σχετικό με την αξιοπιστία του προϊόντος. Να συμμορφώνεστε **ΠΑΝΤΟΤΕ** με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε βλάβη του προϊόντος.
- Η λέξη **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** συμπληρώνει ή/και διασαφηνίζει πληροφορίες σχετικές με τη διαδικασία.

Πληροφορίες επικοινωνίας

Για περισσότερες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών ασφάλειας, για επιτόπια εκπαίδευση ή για την τρέχουσα βιβλιογραφία, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της Stryker ή καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker στον αριθμό 1-269-323-7700 ή 1-800-253-3210. Εκτός των ΗΠΑ, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη θυγατρική της Stryker.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετίζεται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή του Ευρωπαϊκού κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Ενδείξεις χρήσης


Οι θήκες αποστείρωσης STRYKER SYSTEM G (STRYKER SYSTEM G Sterilization Cases) έχουν σχεδιαστεί ώστε να συγκρατούν και να προστατεύουν επαναχρησιμοποιήσιμα ιατροτεχνολογικά προϊόντα κατά τη διάρκεια της αποστείρωσης, της φύλαξης και της μεταφοράς.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.

Για χρήση με

Η ενότητα αυτή αναφέρεται στα εξαρτήματα που προορίζονται για χρήση με τον εξοπλισμό, έτσι ώστε ο συνδυασμός να είναι ασφαλής.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε **μόνον** εγκεκριμένο από τη Stryker εξοπλισμό, εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Τα εξαρτήματα πωλούνται ξεχωριστά.
- Για την πλήρη λίστα των εξαρτημάτων ή για πληροφορίες παραγγελιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων της Stryker ή καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών της Stryker. Δείτε την ενότητα *Πληροφορίες επικοινωνίας*. Εκτός των ΗΠΑ, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη θυγατρική της Stryker.

Οι θήκες αποστείρωσης STRYKER SYSTEM G προορίζονται για χρήση με όργανα χειρός, προσαρτήματα και καλύμματα μεταφοράς STRYKER SYSTEM G.

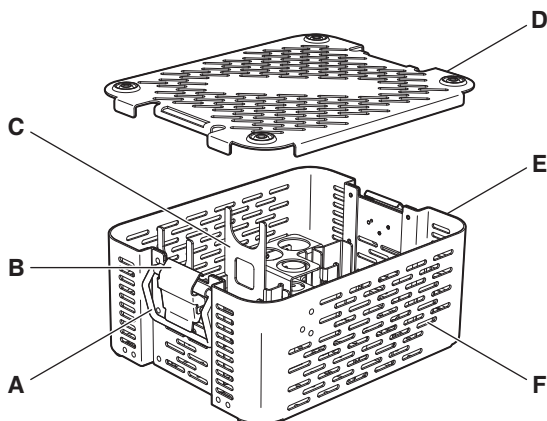
Κατευθυντήριες οδηγίες ασφάλειας

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:**

- Πριν από τη χρήση οποιουδήποτε εξαρτήματος του συστήματος ή οποιουδήποτε εξαρτήματος που είναι συμβατό με το σύστημα αυτό, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες. Προσέχετε ιδιαίτερα τις πληροφορίες ασφάλειας. Εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματα του συστήματος πριν από τη χρήση.
- Η επεξεργασία αυτού του εξοπλισμού πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα εκπαιδευμένα και πεπειραμένα στη χρήση επαναχρησιμοποιήσιμων ιατρικών συσκευών.
- Για πληροφορίες σχετικά με την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση αυτού του εξοπλισμού, δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών συντήρησης που παρέχεται με το όργανο χειρός.

Χαρακτηριστικά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η θήκη αποστείρωσης, 1 οργάνου χειρός παρουσιάζεται ως αναφορά.



A	Λαβή
B	Μάνδαλο
C	Υποστήριγμα
D	Καπάκι
E	Βάση
F	Διατρήσεις (οπές και σχισμές)

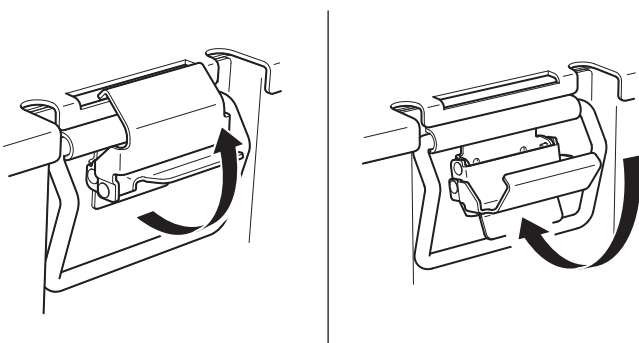
Ορισμοί

Τα σύμβολα που βρίσκονται στον εξοπλισμό ή/και στην επισήμανση εξηγούνται σε αυτήν την ενότητα ή στον Πίνακα ορισμού συμβόλων. Δείτε τον Πίνακα ορισμού συμβόλων που παρέχεται με τον εξοπλισμό.

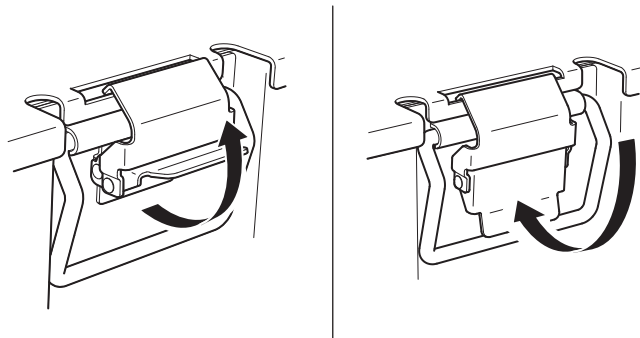
Σύμβολο	Ορισμός
	Σήμα γενικής προειδοποίησης
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

Οδηγίες

Για να αφαιρέσετε το καπάκι από τη βάση, τραβήξτε τα δύο μάνδαλα προς τα επάνω και μακριά από τη βάση. Απασφαλίστε τα μάνδαλα από το καπάκι και αφαιρέστε το καπάκι.



Για να ασφαλίσετε το καπάκι στη βάση, κουμπώστε τα δύο μάνδαλα στο καπάκι. Ωθήστε τα μάνδαλα προς τα κάτω και προς τη βάση.



Οδηγίες συντήρησης

Για γενικές οδηγίες επεξεργασίας, δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών συντήρησης που παρέχεται με το όργανο χειρός που διαθέτετε.

Μέγιστη ποσότητα συσκευών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ υπερβαίνετε την καθορισμένη μέγιστη ποσότητα συσκευών στη θήκη αποστείρωσης. Η μέγιστη ποσότητα συσκευών βασίζεται σε επικύρωση από τη Stryker για αυτό τον εξοπλισμό. Η υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας συσκευών ενδέχεται να αποτρέψει τη σωστή αποστείρωση του εξοπλισμού ή/και να έχει ως αποτέλεσμα υπερβολικό βάρος. Ακολουθείτε πάντοτε τις ισχύουσες τοπικές συστάσεις ή/και κανονισμούς που αφορούν τα βάρη και τα όρια βάρους.

Θήκη αποστείρωσης, 1 όργανο χειρός

Τύπος συσκευής	Μέγιστη ποσότητα
Όργανο χειρός	1
Προσάρτημα	5
Παρελκόμενο (Κλειδί σφιγκτήρα)	2
Κάλυμμα μεταφοράς	1
Σύνολο όλων των συσκευών	9

Θήκη αποστείρωσης, 2 όργανα χειρός

Τύπος συσκευής	Μέγιστη ποσότητα
Όργανο χειρός	2
Προσάρτημα	5
Παρελκόμενο (Κλειδί σφιγκτήρα)	2
Κάλυμμα μεταφοράς	2
Σύνολο όλων των συσκευών	11

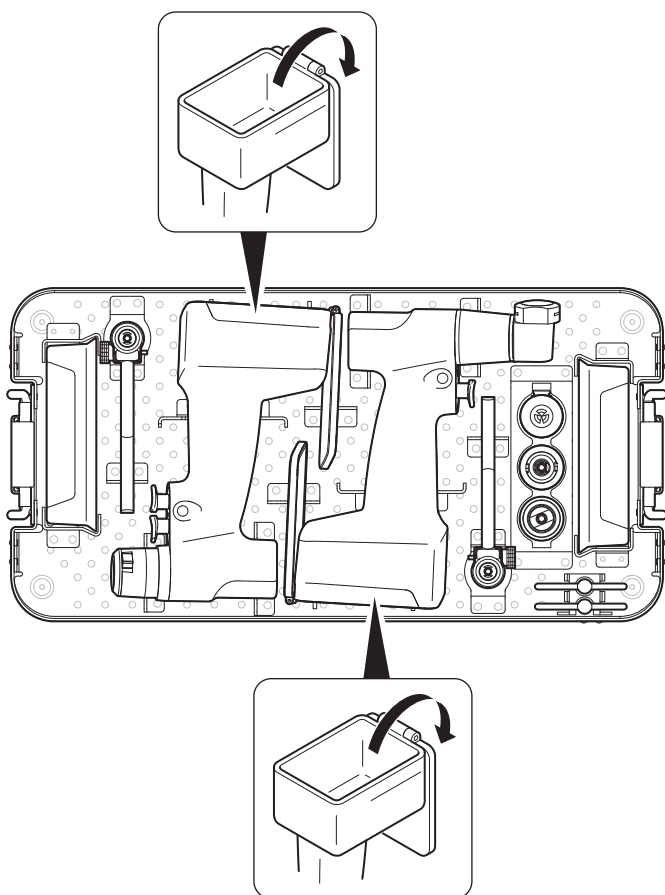
Συνιστώμενη τοποθέτηση των συσκευών

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Δείτε την ενότητα *Μέγιστη ποσότητα συσκευών*.
- Η τοποθέτηση των συσκευών που εικονίζεται είναι απλά μια σύσταση. Είναι αποδεκτοί και άλλοι συνδυασμοί τοποθέτησης.

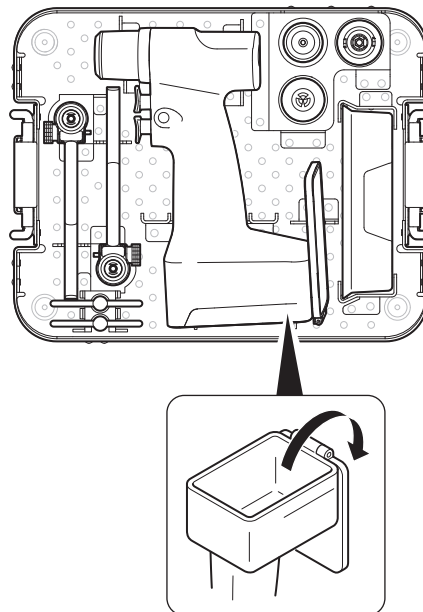
Θήκη αποστείρωσης, 2 όργανα χειρός

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να φορτώνετε τα όργανα χειρός ΠΑΝΤΟΤΕ με τις θύρες στην ανοικτή θέση.



Θήκη αποστείρωσης, 1 όργανο χειρός

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να φορτώνετε το όργανο χειρός ΠΑΝΤΟΤΕ με τη θύρα στην ανοικτή θέση.



Προδιαγραφές

Μοντέλο:	Θήκη αποστείρωσης STRYKER SYSTEM G (SYSTEM G Sterilization Case), 1 όργανο χειρός	Θήκη αποστείρωσης STRYKER SYSTEM G, 2 όργανα χειρός
Αριθμός καταλόγου:	7302-120-000	7302-130-000
Διαστάσεις:		
Ύψος:	140 mm	140 mm
Μήκος:	255 mm	255 mm
Πλάτος:	315 mm	492 mm
Μάζα:	2,27 kg	3,38 kg
Υλικό:	Αλουμίνιο Ανοξειδωτος χάλυβας Νάιλον	
Συμμόρφωση με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα:	CE	

Παραπομπές

Αυτό το έγγραφο συμμορφώνεται με τα πρότυπα των AAMI και International Organization for Standardization (ISO) σχετικά με τη στείρα επεξεργασία επαναχρησιμοποιήσιμων ιατρικών συσκευών.

İçindekiler

Giriş	2
İlgili Topluluk	2
Kullanılan İfadeler	2
İrtibat Bilgisi	2
Kullanım Endikasyonları	2
Kontrendikasyonlar	2
Şunlarla Kullanılmak Üzeredir	2
Güvenlik Direktifleri	2
Özellikler	3
Tanımlar	3
Talimat	3
Bakım Talimatı	3
Maksimum Cihaz Adedi	3
Cihazların Önerilen Yerleştirilmesi	4
Spesifikasyonlar	4
Referanslar	4

Giriş

Bu kullanma talimatı el kitabı ürününüzün güvenli, etkin ve uyumlu kullanılmasını sağlaması amaçlanmış bilgileri içerir.

İlgili Topluluk

Bu el kitabının hizmet içi eğitimciler, biyomedikal ekipman teknisyenleri ve merkezi malzeme odası/steril işleme teknisyenleri tarafından kullanılması amaçlanmıştır. Ürün ömrü boyunca bu referans el kitabını saklayın ve başvurun.

Kullanılan İfadeler

Bu el kitabında aşağıdaki ifadeler kullanılmıştır:

- Bir **UYARI**, güvenlikle ilgili bir meseleyi vurgular. Bu bilgiye hasta ve/veya sağlık bakımı personelinin yaralanmasını önlemek için DAİMA uyun.
- Bir **DİKKAT**, bir ürün güvenilirliği meselesini vurgular. Ürünün zarar görmesini önlemek için bu bilgiye DAİMA uyun.
- Bir **NOT**, işlemlerle ilgili bilgiye ektir ve/veya açıklama yapar.

İrtibat Bilgisi

Güvenlik bilgisi dahil olmak üzere ek bilgi, hizmet içi eğitim veya güncel literatür için Stryker satış temsilcinizle irtibat kurun veya Stryker müşteri hizmetlerini 1-269-323-7700 veya 1-800-253-3210 numaralarından arayın. A.B.D. dışında, en yakın Stryker yan kuruluşuyla irtibat kurun.

NOT: Kullanıcı ve/veya hasta, tüm ciddi ürün ilişkili olayları üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devletinin Yetkili Makamına bildirmelidir.

Kullanım Endikasyonları

STRYKER SYSTEM G Sterilizasyon Kutuları (STRYKER SYSTEM G Sterilization Cases) sterilizasyon, saklama ve taşıma sırasında tekrar kullanılabilir tıbbi cihazları tutacak ve koruyacak şekilde tasarlanmıştır.

Kontrendikasyonlar

Bilinen yoktur.

Şunlarla Kullanılmak Üzeredir

Bu bölüm güvenli bir kombinasyon elde etmek üzere ekipmanla kullanılması amaçlanmış bileşenleri tanımlamaktadır.

UYARI: Aksi belirtilmedikçe sadece Stryker onaylı ekipman kullanın.

NOTLAR:

- Bileşenler ayrı satılır.
- Bileşenlerin tam bir listesi veya sipariş bilgileri için Stryker satış temsilcinizle irtibat kurun veya Stryker müşteri hizmetlerini arayın. Bakınız *İrtibat Bilgileri* kısmı. A.B.D. dışında, en yakın Stryker yan kuruluşuyla irtibat kurun.

STRYKER SYSTEM G Sterilizasyon Kutularının STRYKER SYSTEM G el kısımları, ekleri ve transfer kalkanlarıyla kullanılması amaçlanmıştır.

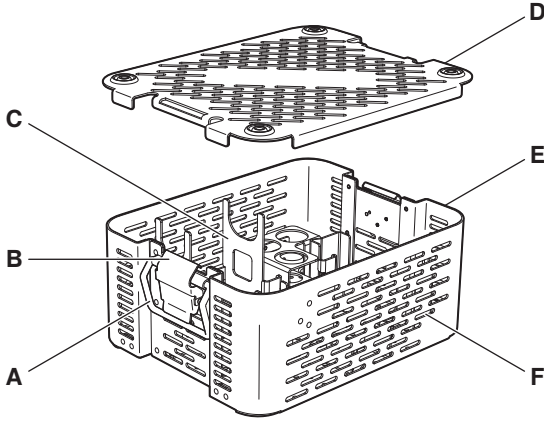
Güvenlik Direktifleri

UYARILAR:

- Herhangi bir sistem bileşenini veya bu sistemle uyumlu herhangi bir bileşeni kullanmadan önce talimatı okuyun ve anlayın. Güvenlik bilgilerine özellikle dikkat edin. Kullanmadan önce sistem bileşenlerine aşına hale gelin.
- Bu ekipmanı sadece tekrar kullanılabilir tıbbi cihazların işlenmesi konusunda eğitimli ve deneyimli bireyler kullanmalıdır.
- Bu ekipmanın güvenli ve etkin kullanımıyla ilgili bilgi için el kısıminizle sağlanan bakım talimatına bakınız.

Özellikler

NOT: Referans için Sterilizasyon Kutusu, 1 El Kısmı gösterilmektedir.



A	Sap
B	Sürgü
C	Dirsek
D	Kapak
E	Taban
F	Perforasyonlar (Delikler ve Yuvalar)

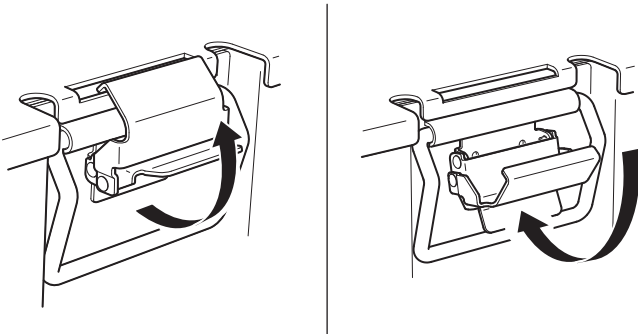
Tanımlar

Ekipman ve/veya etiketlerde bulunan semboller bu bölümde veya *Sembol Tanımlama Tablosunda* tanımlanmıştır. Ekipmanla sağlanan *Sembol Tanımlama Tablosuna* bakınız.

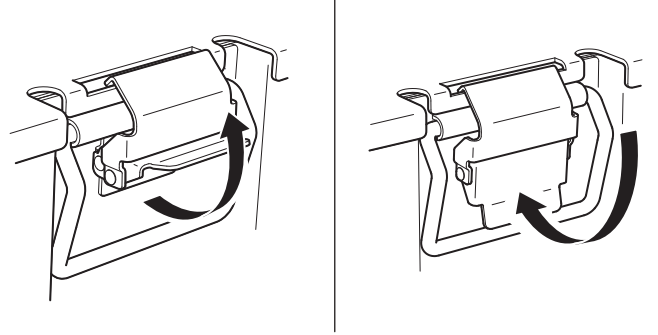
Sembol	Tanım
	Genel Uyarı işareti
	Kullanma talimatına başvurun

Talimat

Kapağı tabandan çıkarmak için iki sürgüyü yukarıya ve tabandan uzağa doğru çekin. Sürgüleri kapaktan çıkarın ve kapağı çıkarın.



Kapağı tabana sabitlemek için iki sürgüyü kapağa kanca şeklinde geçirin. Sürgüleri aşağıya ve tabana doğru itin.



Bakım Talimatı

Genel işleme talimatı için el kısmınızla sağlanan bakım talimatı el kitabına başvurun.

Maksimum Cihaz Adedi

UYARI: Bir sterilizasyon kutusunda, belirtilen maksimum cihaz sayısını GEÇMEYİN. Maksimum cihaz sayısı Stryker'ın bu ekipmanı doğrulaması temelindedir. Maksimum cihaz sayısını geçmek ekipmanın uygun sterilizasyonunu önleyebilir ve/veya aşırı ağırlıkla sonuçlanabilir. Ağırlıklar ve ağırlık limitleriyle ilgili olarak güncel yerel önerileri ve/veya düzenlemeleri daima izleyin.

Sterilizasyon Kutusu, 1 El Kısmı

Cihaz Tipi	Maksimum Adet
El Kısmı	1
Ek	5
Aksesuar (Matkap Ucu Anahtarı)	2
Transfer Kalkanı	1
Tüm Cihazların Toplamı	9

Sterilizasyon Kutusu, 2 El Kısmı

Cihaz Tipi	Maksimum Adet
El Kısmı	2
Ek	5
Aksesuar (Matkap Ucu Anahtarı)	2
Transfer Kalkanı	2
Tüm Cihazların Toplamı	11

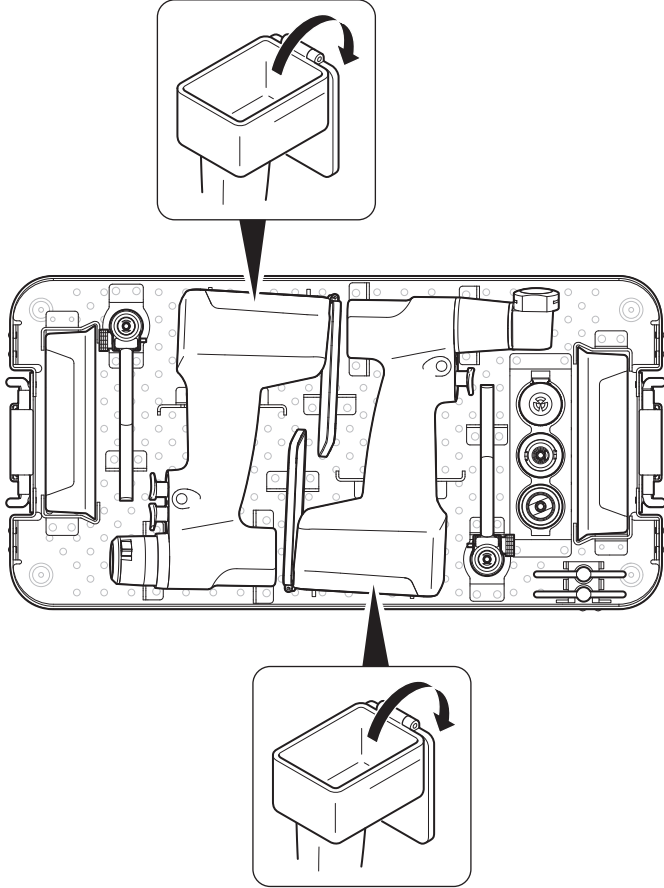
Cihazların Önerilen Yerleştirilmesi

NOTLAR:

- *Maksimum Cihaz Adedi* kısmına bakınız.
- Cihazların yerleşiminin çizimi sadece bir öneridir. Diğer yerleştirme kombinasyonları kabul edilebilir.

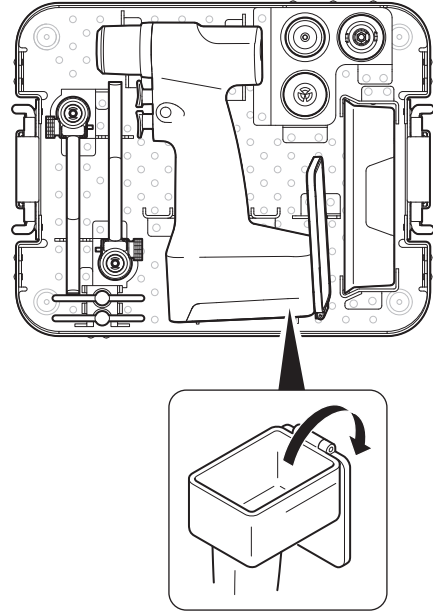
Sterilizasyon Kutusu, 2 El Kısımı

DİKKAT: El kısımlarını DAİMA kapaklar açık pozisyondayken yükleyin.



Sterilizasyon Kutusu, 1 El Kısımı

DİKKAT: El kısmını DAİMA kapaklar açık pozisyondayken yükleyin.



Spesifikasyonlar

Model:	STRYKER SYSTEM G Sterilizasyon Kutusu (STRYKER SYSTEM G Sterilization Case), 1 El Kısımı	STRYKER SYSTEM G Sterilizasyon Kutusu, 2 El Kısımı
Katalog Numarası:	7302-120-000	7302-130-000
Boyutlar:		
Yükseklik:	140 mm	140 mm
Uzunluk:	255 mm	255 mm
Genişlik:	315 mm	492 mm
Kitle:	2,27 kg	3,38 kg
Materyal:	Alüminyum Paslanmaz Çelik Naylon	
Avrupa Uyumu:	CE	

Referanslar

Bu belge tekrar kullanılabilir tıbbi cihazların steril işlenmesiyle ilişkili AAMI ve International Organization for Standardization (ISO) standartlarıyla uyumludur.

Содержание

Введение	2
Аудитория	2
Условные обозначения	2
Контактная информация	2
Показания к применению	2
Противопоказания	2
Для применения с	2
Руководство по безопасности	2
Компоненты	3
Определения	3
Инструкции	3
Инструкции по уходу	3
Максимальное количество устройств	3
Рекомендованное размещение устройств	4
Технические характеристики	4
Справочные материалы	4

Введение

Настоящая инструкция по применению является источником информации для безопасного, эффективного и правильного использования вашего изделия.

Аудитория

Это руководство предназначено для преподавателей программ обучения на рабочих местах, техников по эксплуатации биомедицинского оборудования и техников центрального стерилизационного блока. Храните и используйте это справочное руководство в течение всего срока службы изделия.

Условные обозначения

В данном руководстве используются следующие условные обозначения.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** выделяет проблему, связанную с безопасностью. ВСЕГДА соблюдайте требования, содержащиеся в этой информации, чтобы избежать травмы пациента и (или) медперсонала.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** выделяет проблему, связанную с надежностью изделия. ВСЕГДА соблюдайте требования, содержащиеся в этой информации, чтобы избежать повреждения изделия.
- **ПРИМЕЧАНИЕ** дополняет или разъясняет информацию относительно процедуры.

Контактная информация

Если вам требуется дополнительная информация, включая информацию по безопасности, производственное обучение или текущую литературу, обратитесь к вашему торговому представителю компании Stryker или позвоните в отдел обслуживания клиентов Stryker по тел. 1-269-323-7700 или 1-800-253-3210. За пределами США обращайтесь в ближайший филиал компании Stryker.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых связанных с изделием происшествиях производителю и уполномоченному органу государства — члена ЕС, в котором находятся пользователь и (или) пациент.

Показания к применению


Стерилизационные контейнеры STRYKER SYSTEM G (STRYKER SYSTEM G Sterilization Cases) предназначены для размещения и защиты многоразовых медицинских устройств при стерилизации, хранении и транспортировке.

Противопоказания

Неизвестны.

Для применения с

В этом разделе определены компоненты, которые следует использовать с данным оборудованием для достижения безопасного сочетания.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пользуйтесь исключительно оборудованием, одобренным компанией Stryker, если не указано иное.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Компоненты поступают в продажу отдельно.
- За полным списком компонентов или информацией по заказу обращайтесь к вашему торговому представителю компании Stryker или по телефону в отдел обслуживания клиентов компании Stryker. См. раздел «*Контактная информация*». За пределами США обращайтесь в ближайший филиал компании Stryker.

Стерилизационные контейнеры STRYKER SYSTEM G предназначены для применения с ручными модулями, насадками и транспортными защитными экранами STRYKER SYSTEM G.

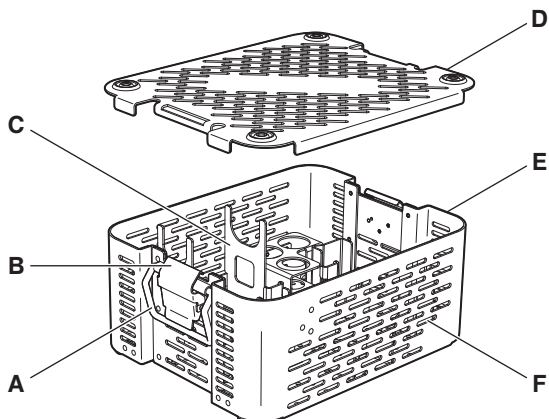
Руководство по безопасности

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:**

- Перед применением любого компонента системы или какого-либо компонента, совместимого с этой системой, изучите инструкцию по применению. Обратите особое внимание на сведения об обеспечении безопасности. Перед использованием ознакомьтесь с компонентами системы.
- Эксплуатировать это оборудование должны исключительно лица, прошедшие обучение и обладающие опытом обработки многоразовых медицинских устройств.
- Информацию по безопасности и эффективной эксплуатации устройства см. в прилагаемой к ручному модулю инструкции по уходу.

Компоненты

ПРИМЕЧАНИЕ: Для справки показан стерилизационный контейнер для 1 ручного модуля.



A	Ручка
B	Защелка
C	Кронштейн
D	Крышка
E	Основание
F	Перфорации (отверстия и пазы)

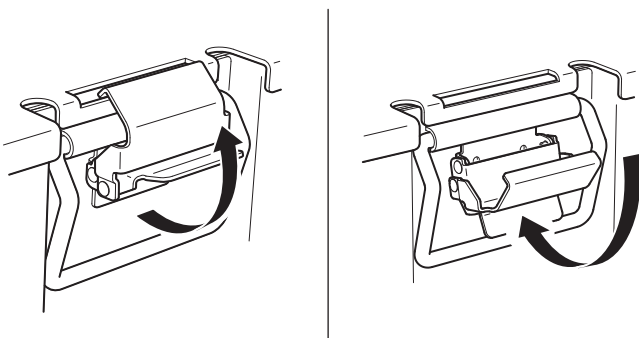
Определения

Определения условных обозначений, нанесенных на оборудование и (или) его маркировку, приведены в этом разделе или в «Таблице условных обозначений.» См. «Таблицу условных обозначений», поставляемую с оборудованием.

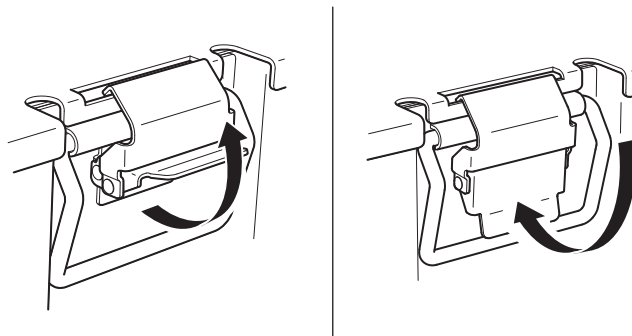
Условное обозначение	Определение
	Общий предупреждающий знак
	См. инструкцию по применению

Инструкции

Чтобы снять крышку с основания, потяните две защелки вверх и от основания. Отсоедините защелки от крышки и снимите крышку.



Чтобы зафиксировать крышку на основании, защепите крышку двумя защелками. Надавите на защелки вниз по направлению к основанию.



Инструкции по уходу

Общие инструкции по обработке см. в инструкции по уходу, приложенной к вашему ручному модулю.

Максимальное количество устройств

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ превышайте указанное максимальное количество устройств в стерилизационном контейнере. Максимальное количество устройств основано на валидации этого оборудования компанией Stryker. Превышение максимального количества устройств может помешать надлежащей стерилизации оборудования и (или) привести к чрезмерному увеличению массы. Всегда следуйте текущим местным рекомендациям и (или) законодательству относительно веса и пределов веса оборудования.

Стерилизационный контейнер для 1 ручного модуля

Тип устройства	Максимальное количество
Ручной модуль	1
Насадка	5
Принадлежность (ключ патрона)	2
Транспортный защитный экран	1
Итого устройств	9

Стерилизационный контейнер для 2 ручных модулей

Тип устройства	Максимальное количество
Ручной модуль	2
Насадка	5
Принадлежность (ключ патрона)	2
Транспортный защитный экран	2
Итого устройств	11

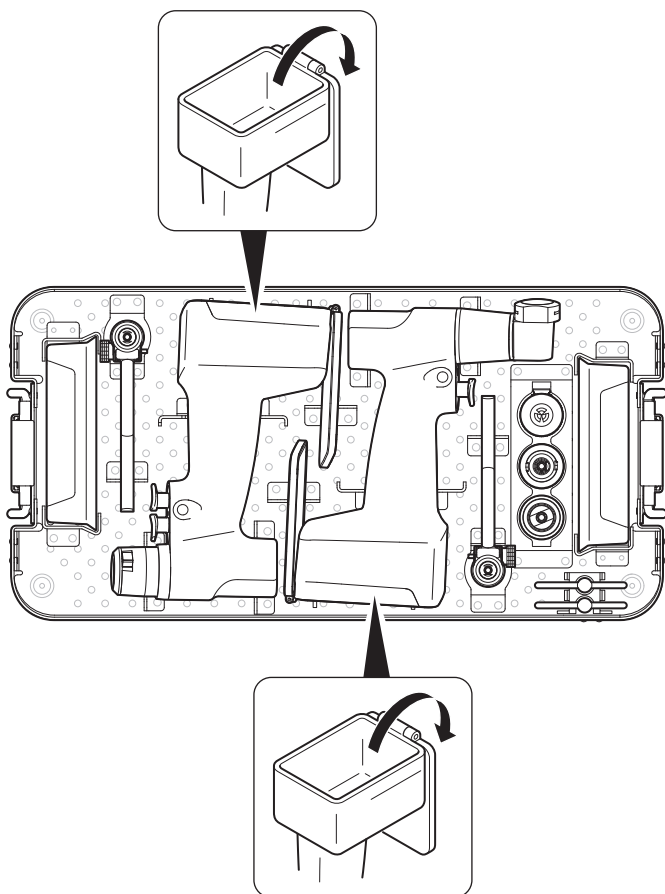
Рекомендованное размещение устройств

ПРИМЕЧАНИЯ:

- См. раздел «Максимальное количество устройств».
- Расположение устройств на рисунке приведено исключительно в рекомендательных целях. Допустимы и другие комбинации размещения изделий.

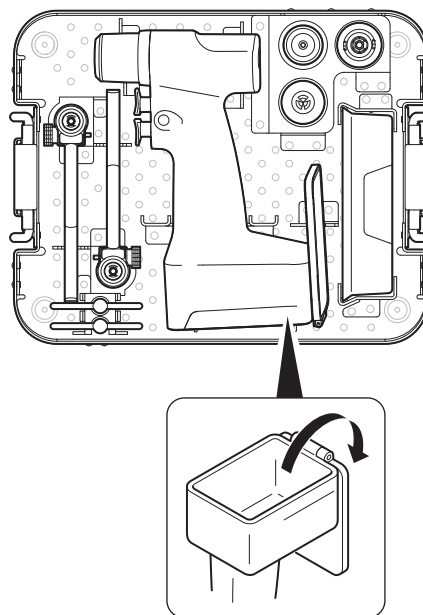
Стерилизационный контейнер для 2 ручных модулей

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: ВСЕГДА загружайте ручные модули с открытыми дверцами.



Стерилизационный контейнер для 1 ручного модуля

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: ВСЕГДА загружайте ручной модуль с открытой дверцей.



Технические характеристики

Модель	Стерилизационный контейнер STRYKER SYSTEM G (STRYKER SYSTEM G Sterilization Case) для 1 ручного модуля	Стерилизационный контейнер STRYKER SYSTEM G для 2 ручных модулей
Каталожный номер	7302-120-000	7302-130-000
Габариты		
Высота	140 мм	140 мм
Длина	255 мм	255 мм
Ширина	315 мм	492 мм
Масса	2,27 кг	3,38 кг
Материал	Алюминий Нержавеющая сталь Нейлон	
Европейское соответствие	CE	

Справочные материалы

Этот документ соответствует стандартам AAMI и Международной организации по стандартизации (ISO) в отношении стерильной обработки медицинских устройств многократного пользования.

目录

前言	2
受众	2
惯用语	2
联系方式	2
适用范围	2
禁忌症	2
应用范围	2
安全指令	2
功能部件	3
定义	3
说明	3
保养说明	3
器械最大数量	3
器械放置建议	4
规格	4
参考	4

前言

本使用说明手册含有能确保安全而有效并且合规地使用产品的信息。

受众

本手册可供在职培训师、生物医学设备技术人员和中心供应站/无菌处理技术人员使用。在本产品的使用寿命期内，请妥善保管本参考手册以便查阅。

惯用语

本手册中使用下列惯用语：

- 警告强调与安全有关的问题。请始终遵守此信息内容以防止对患者和/或医护人员造成伤害。
- 注意一词强调一项产品可靠性问题。请始终遵守此信息内容以防止造成产品损坏。
- 注补充和/或阐述程序相关信息。

联系方式

如果您需要附加信息，包括安全信息、在职培训或最新的文献，请联系您的 Stryker 销售代表，或致电 1-269-323-7700 或 1-800-253-3210 联系 Stryker 客户服务部门。美国境外的客户，请与离您最近的 Stryker 分公司联系。

注：用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

适用范围

STRYKER SYSTEM G 灭菌盒 (Sterilization Cases) 设计用于在灭菌、储存和运输过程中装放和保护可重复使用的医疗器械。

禁忌症

目前未知。

应用范围

本部分叙述适用于与设备安全地配套使用的组件。

警告：除非另有说明，仅限使用 Stryker 认可的设备。

注：

- 组件单独出售。
- 如果需要完整的组件或订购信息列表，请与 Stryker 销售代表联系，或致电 Stryker 客户服务部门。参阅联系方式部分。美国境外的客户，请与离您最近的 Stryker 分公司联系。

STRYKER SYSTEM G 灭菌盒适用于与 STRYKER SYSTEM G 操作柄、夹具和转移罩配套使用。

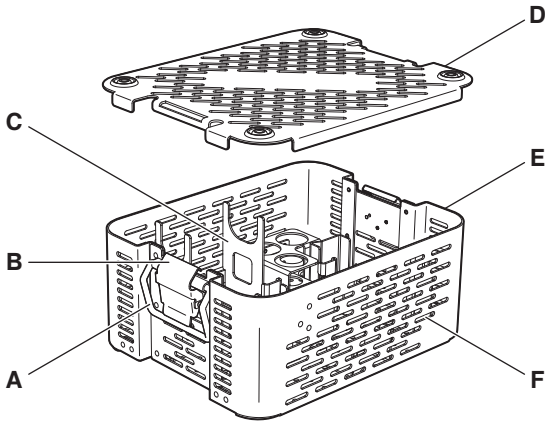
安全指令

警告：

- 使用任何系统组件或与此系统兼容的任何组件之前，应阅读并理解使用说明。尤其要注意有关安全内容。在使用前请务必熟悉系统各组件。
- 只有接受过培训并且有处理可重复使用医疗器械的经验的人员才能使用此设备。
- 参阅操作柄随附的保养说明手册，了解有关如何安全有效地使用此设备的信息。

功能部件

注：灭菌盒，1 操作柄为参考示意图。



A	手柄
B	插门
C	支架
D	盘盖
E	底盘
F	穿孔（洞和槽）

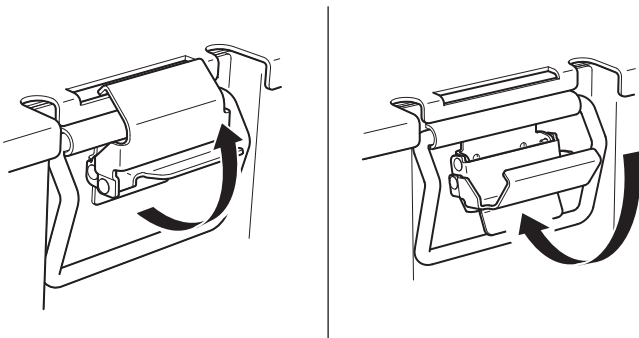
定义

本部分或符号定义表中定义了位于设备上和/或标签上的各种符号。参阅本设备所附的符号定义表。

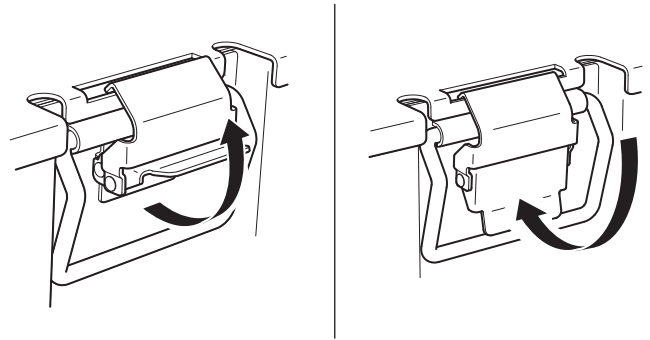
符号	定义
	一般性警告标志
	参阅使用说明

说明

要从底盘取下盘盖，将两个插门远离底盘往上拉。从盒盖解开插门钩子，并取下盘盖。



要将盘盖固定于底盘上，把两个插门钩到盘盖上。将插门朝底盘向下按。



保养说明

关于一般的处理说明，请参阅操作柄随附的保养说明手册。

器械最大数量

警告：不得超过所规定在灭菌盒中的最大器械数量。器械的最大数量均基于该设备的 Stryker 验证。超过器械的最大数量可能会妨碍该设备的正确灭菌和/或导致超重。始终遵循当地现行的关于规范重量和重量限制的建议和/或规定。

灭菌盒，1 操作柄

器械类型	最大数量
操作柄	1
夹具	5
附件（卡盘钥匙）	2
转移罩	1
全部器械总数	9

灭菌盒，2 操作柄

器械类型	最大数量
操作柄	2
夹具	5
附件（卡盘钥匙）	2
转移罩	2
全部器械总数	11

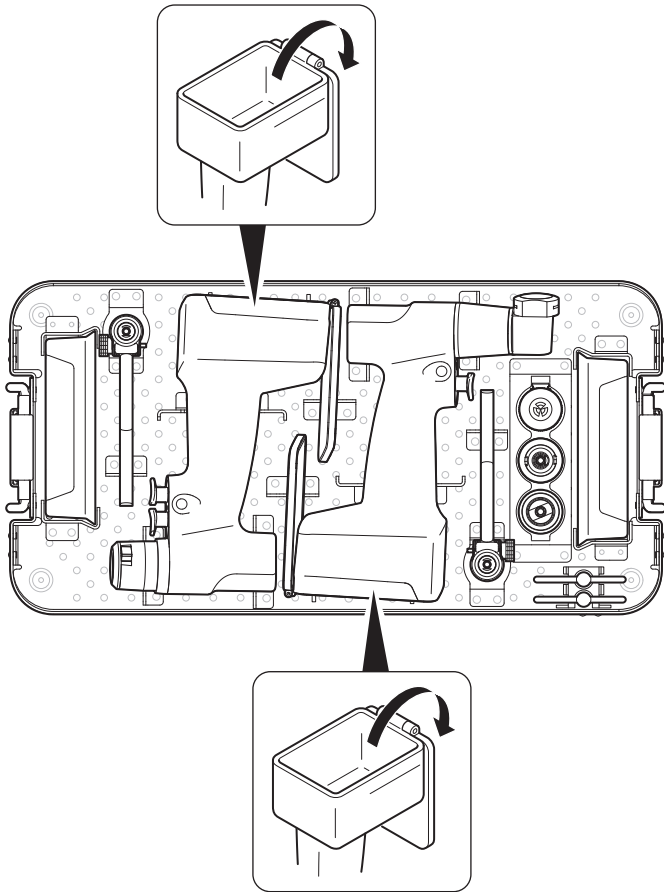
器械放置建议

注:

- 请参阅器械最大数量部分。
- 图示的器械放置仅为建议。其它放置组合亦可接受。

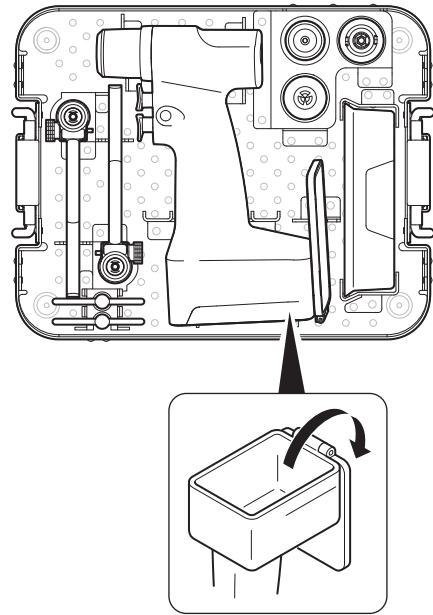
灭菌盒，2 操作柄

注意：始终在门处于开启位置的情况下加载操作柄。



灭菌盒，1 操作柄

注意：始终在门处于开启位置的情况下加载操作柄。



规格

型号:	STRYKER SYSTEM G 灭菌 盒 (Sterilization Case), 1 操作柄	STRYKER SYSTEM G 灭菌 盒, 2 操作柄
目录号:	7302-120-000	7302-130-000
规格:		
高度:	140 mm	140 mm
长度:	255 mm	255 mm
宽度:	315 mm	492 mm
质量:	2.27 kg	3.38 kg
材料:	铝 不锈钢 尼龙	
欧盟合规性:	CE	

参考

本文件符合有关可重复使用的医疗器械的灭菌处理的最新AAMI和International Organization for Standardization (ISO)标准。

목차

- 소개 2
 - 문서 사용자 2
 - 표기 관례 2
 - 연락처 정보 2
- 용도 2
- 금기 사항 2
- 병용 제품 2
- 안전 지침 2
- 구조 3
- 정의 3
- 지침 3
- 관리 지침 3
 - 기기 최대 수량 3
 - 권장 기기 배치 4
- 사양 4
- 참고 자료 4

소개

이 사용 설명서에는 안전하고 효과적이며 규정에 따른 제품 사용을 위한 정보가 나와 있습니다.

문서 사용자

본 설명서는 현장 교육 담당자와 생물의학 장비 기술자 및 중앙 공급/멸균 처리 기술자용으로 제작되었습니다. 제품 수명 기간 동안 이 참고용 설명서를 보관하고 참고하십시오.

표기 관례

다음 표기 관례가 이 설명서에서 사용됩니다.

- 경고는 안전 관련 사안을 강조합니다. 환자 및/또는 의료 담당 직원의 부상을 예방하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 주의는 제품 신뢰성 사안을 강조합니다. 제품 손상을 방지하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 참고는 절차상 정보를 보완 및/또는 설명합니다.

연락처 정보

안전 정보, 현장 교육 또는 최신 문헌을 비롯한 추가 정보가 필요한 경우, Stryker 현지 영업직원 또는 Stryker 고객 서비스(1-269-323-7700 또는 1-800-253-3210)에 문의하십시오. 미국 이외의 지역의 경우 Stryker의 현지 자회사로 문의하십시오.

참고: 사용자 및/또는 환자는 일체 중대한 제품 관련 사례를 사용자 및/또는 환자가 거주하는 유럽 회원국의 관할 당국 및 제조업체 양측에 보고해야 합니다.

용도

STRYKER SYSTEM G 멸균 케이스(STRYKER SYSTEM G Sterilization Case)는 멸균, 보관 및 운반 시 재사용 가능한 의료 기기를 넣어 보호하도록 고안되었습니다.

금기 사항

알려진 바 없음.

병용 제품

이 절에서는 본 장비와 함께 안전하게 사용하도록 고안된 구성 요소를 설명합니다.

⚠ 경고: 별도로 명시되어 있지 않은 한, Stryker 승인 기기만 사용하십시오.

참고:

- 구성 요소는 별도로 판매됩니다.
- 구성 요소 전체 목록 또는 주문에 대한 정보는 Stryker 영업직원에게 문의하거나 Stryker 고객센터에 전화하십시오. 연락처 정보 절을 참고하십시오. 미국 이외의 지역의 경우 Stryker의 현지 자회사로 문의하십시오.

STRYKER SYSTEM G 멸균 케이스는 STRYKER SYSTEM G 핸드피스, 부착물 및 이송 보호대와 함께 사용됩니다.

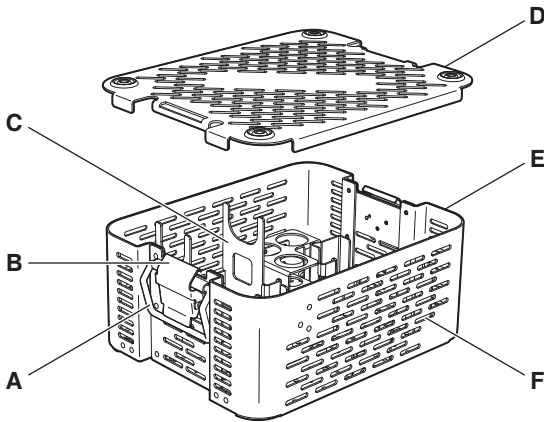
안전 지침

⚠ 경고:

- 시스템 구성 요소나 이 시스템과 호환되는 구성 요소를 사용하기 전에 지침을 잘 읽고 숙지하십시오. 안전 정보에 특별히 주의를 기울이십시오. 사용하기 전 시스템 구성 요소들을 익혀 두십시오.
- 재사용 가능한 의료 기구의 처리에 대해 교육을 받고 경험이 있는 개인만이 본 기기를 사용해야 합니다.
- 이 기기의 안전하고 효과적인 사용에 관한 정보는 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.

구조

참고: 참조용으로 멸균 케이스, 핸드피스 1개가 나와 있습니다.



A	핸들
B	래치
C	브래킷
D	뚜껑
E	밀판
F	천공 부위(구멍 및 슬롯)

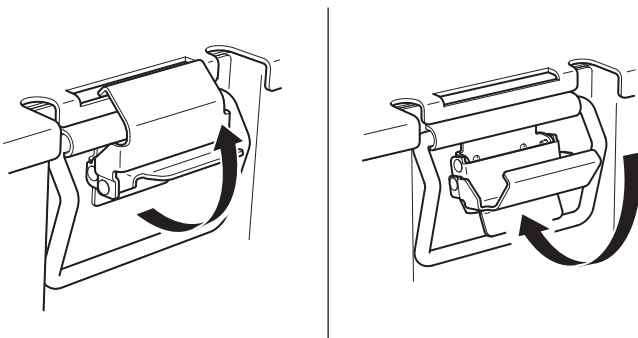
정의

기기 및/또는 라벨에 있는 기호는 이 절 또는 기호 정의 차트에 정의되어 있습니다. 기기와 함께 제공된 기호 정의 차트를 참조하십시오.

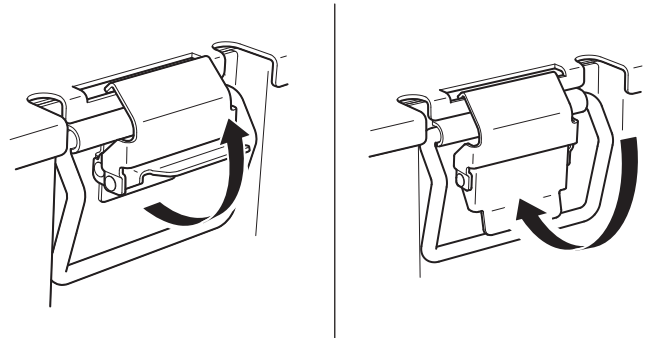
기호	정의
	일반 경고 기호
	사용 설명서를 참고할 것

지침

밀판에서 뚜껑을 분리하려면, 두 래치를 밀판으로부터 잡아당깁니다. 뚜껑의 래치를 열어 뚜껑을 밀판에서 분리합니다.



뚜껑을 밀판에 고정시키려면, 두 래치를 뚜껑에 겁니다. 래치를 밀판쪽으로 누릅니다.



관리 지침

일반적인 처리 지침은 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.

기기 최대 수량

⚠ 경고: 멸균 케이스에 기기의 명시된 최대 수량을 초과하여 넣지 마십시오. 기기 최대 수량은 이 기기에 대한 Stryker 검증 사항을 근거로 합니다. 기기의 최대 수량을 초과하면 기기가 제대로 멸균되지 않고/또는 중량이 초과될 수 있습니다. 무게 및 무게 제한에 관한 현지 권장 사항 및/또는 규정을 항상 준수하십시오.

멸균 케이스, 핸드피스 1개

기기 유형	최대 수량
핸드피스	1
부착물	5
부속장치(물림쇠 키)	2
이송 보호대	1
모든 기기 총 수량	9

멸균 케이스, 핸드피스 2개

기기 유형	최대 수량
핸드피스	2
부착물	5
부속장치(물림쇠 키)	2
이송 보호대	2
모든 기기 총 수량	11

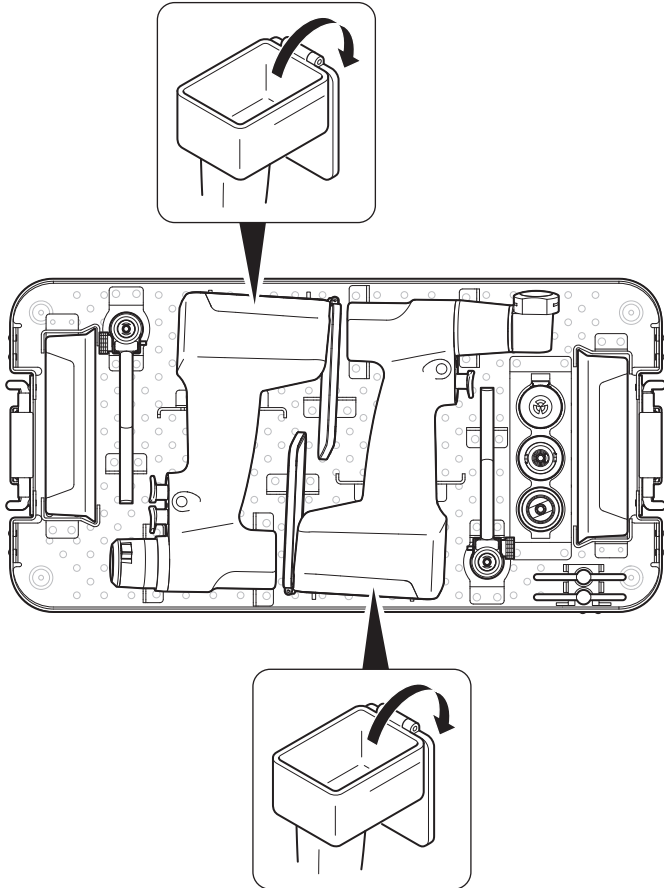
권장 기기 배치

참고:

- 기기 최대 수량 절을 참조하십시오.
- 기기 배치 그림은 참조용으로만 사용하십시오. 다른 배치 조합도 허용됩니다.

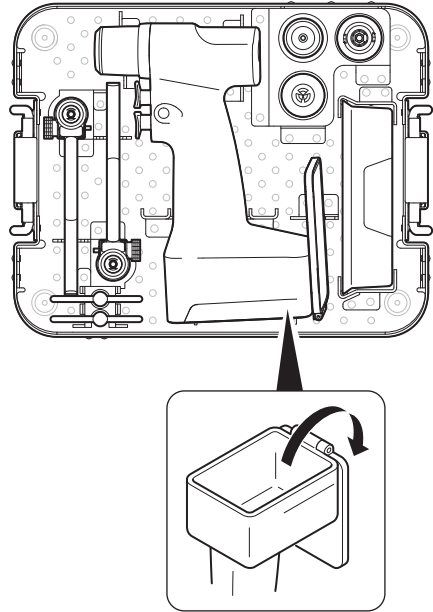
멸균 케이스, 핸드피스 2개

주의: 항상 핸드피스 도어를 열린 위치로 하여 적재하십시오.



멸균 케이스, 핸드피스 1개

주의: 항상 핸드피스 도어를 열린 위치로 하여 적재하십시오.



사양

모델:	STRYKER SYSTEM G 멸균 케이스(STRYKER SYSTEM G Sterilization Case), 핸드피스 1개	STRYKER SYSTEM G 멸균 케이스, 핸드피스 2개
카탈로그 번호:	7302-120-000	7302-130-000
규격:		
높이:	140 mm	140 mm
길이:	255 mm	255 mm
너비:	315 mm	492 mm
중량:	2.27 kg	3.38 kg
재질:	알루미늄 스테인리스 스틸 나일론	
CE 마크:	CE	

참고 자료

본 문서는 재사용 가능한 의료 기기의 멸균 절차에 관한 AAMI 및 International Organization for Standardization (ISO)의 기준을 준수합니다.



Stryker Instruments

1941 Stryker Way
Portage, Michigan
(USA) 49002
1-269-323-7700
1-800-253-3210

stryker[®]